



El Secretario González en Lawrence

El Alcalde de Lawrence William Lantigua conversa con Jay González, secretario de administración y finanzas del Estado de Massachusetts, luego de finalizar una reunión que tuvo con todos los jefes de departamento.

| 02

Secretary Gonzalez in Lawrence

Lawrence Mayor William Lantigua talks to Jay Gonzalez, Massachusetts Secretary of Administration and Finance, after meeting with all the Lawrence department heads.



DeLeo, speaking at the Expo Luncheon

The Speaker of the House of Representatives Robert DeLeo, speaking at the MVCC VIP Business Expo Luncheon. PAGE 16



Boxeadores de LBC triunfadores en "Fite Nite"

| 21

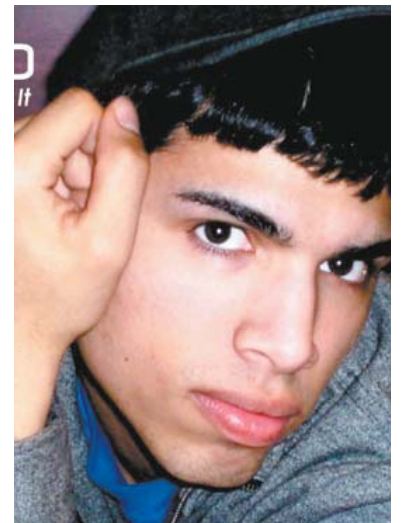
El ex Presidente del Lawrence Exchange Club y Maestro de Ceremonia del evento, Robert E. Bernier y el Auditor del Estado de Massachusetts Joe DeNucci disfrutaron de una gran noche durante la celebración de la Pelea de Caridad del Exchange Club así como los boxeadores del Lawrence Boxing Club.

L B C Boxers won big at "Fite Nite"

Lawrence Exchange Club Past President and Emcee of the event, Robert E. Bernier with guest of honor Massachusetts State Auditor Joe DeNucci had a great night at the 20th Annual Exchange Club Charity Fight Night along with the boxers of the Lawrence Boxing Club.

SONCHILD: Local Teen Pop Sensation

| 23



CUIDADO DE DIABETES CON LA YMCA Y CARITAS

| 08

EDITORIAL	02
DIRECTORIO	27
CLASIFICADOS	29
CALENDARIO	30



English Program
Thursdays @ 10am

En Español
Sábados a las 11am

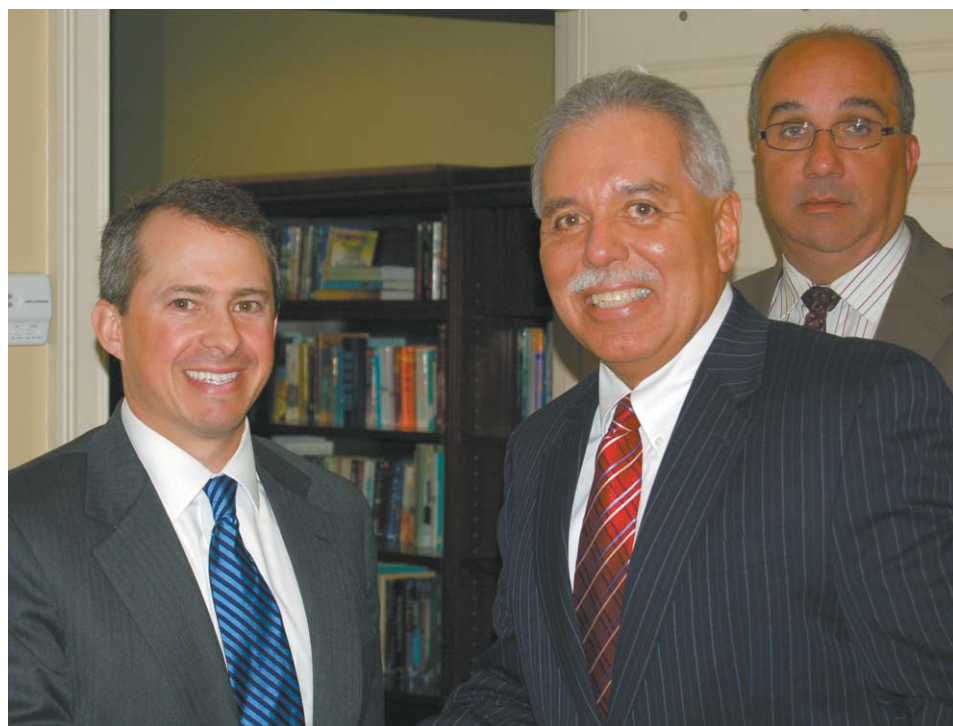


CROSSOVER

Rumbo on the Radio!

To Listen Anytime go to Rumbonews.Com

El Secretario González en Lawrence



Jay Gonzalez, Massachusetts Secretary of Administration and Finance, Lawrence Chief of Police, John J. Romero and Robert Nuñez, Massachusetts Department of Revenue during the Secretary's visit to Lawrence.

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Jay González, Secretario de Administración y Finanzas de Massachusetts visitó Lawrence junto con Robert Nuñez, del Departamento de Rentas Internas y se reunió con el Alcalde William Lantigua y todos los jefes de departamento de la ciudad.

En la reunión, celebrada en el Centro de Ancianos el viernes, 9 de abril también participaron Lenny Degnan, Jefe de Gabinete del Alcalde, Patrick Blanchette, Director Interino de Desarrollo Económico y Steve Lisauskas, de la Universidad de Massachusetts-Boston / Edward G. Collins Jr. Centro para la Gestión Pública.

El Secretario González dijo que ahora que la Legislatura aprobó que Lawrence pueda solicitar un préstamo de \$35 millones para ayudar a equilibrar el déficit de \$24 millones, él quiso venir y reunirse con el alcalde y los jefes de departamentos para decirles que, "queremos trabajar en colaboración con ellos para encontrar soluciones a la crisis que la ciudad enfrenta."

González dijo que la legislación no impone controles fiscales de inmediato, pero permite que él (González) pueda proporcionarle algún tipo de asistencia al alcalde y le aseguró que el gobernador se ha comprometido a ayudar a la ciudad.

De acuerdo con González, el supervisor que habrá de trabajar con los funcionarios de la ciudad será nombrado dentro de los 30 días siguientes a la aprobación de la legislación y que ya ha entrevistado a 10 candidatos bien calificados, pero no ha hecho ninguna decisión. "Quiero asegurarme de que la persona que elijo es la persona adecuada", dijo.

La persona adecuada, según González, debe ser un solucionador de problemas, alguien que pueda ayudar a identificar soluciones y ponerlas en práctica. Debe ser un colaborador, no alguien que debe venir a decir al alcalde lo que debe hacer. "Hay un mundo pequeño de personas que cumplen los altos estándares que me he propuesto para el supervisor", dijo González.

¡El déficit es real!, respondieron

Secretary Gonzalez in Lawrence

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Jay Gonzalez, Massachusetts Secretary of Administration and Finance visited Lawrence along with Robert Nunes, of the Department of Revenue and met with Mayor William Lantigua and all city department heads.

At the meeting, held at the Senior Center on Friday, April 9th also participated Lenny Degnan, Mayor's Chief of Staff, Patrick Blanchette, Interim Economic Development Director and Stephen Lisauskas, of UMass-Boston/ Edward G. Collins Jr. Center for Public Management.

Secretary Gonzalez said that now that the legislation that allowed Lawrence to borrow \$35 million to help balance the \$24 million deficit is in place, he wanted to come and meet

PLEASE SEE **SURÍS**
CONTINUES ON PAGE 24

González y Nuñez al ser interrogados por la prensa. Según Nuñez, el déficit de \$24 millones es una combinación de continuos recortes del estado durante los últimos años, agravada por la mala gestión de la pasada administración.

Stephen Lisauskas, de la Universidad de Massachusetts-Boston / Edward G. Collins Jr. Centro de Gestión Pública que

POR FAVOR VEA **SURÍS**
CONTIÚA EN LA PAGINA 24

EDITORIAL | EDITORIAL

¡Páguenle para que se vaya!

Después de ser despedido por el Comité Escolar de su trabajo por el que devengaba \$200,000 al año, al ex Superintendente Escolar de Lawrence se le negó las prestaciones por desempleo. La Ciudad de Lawrence pidió que no se le proveyera ese servicio al ex superintendente, según informó una fuente acreditada.

El jueves, 8 de abril 2010, el Comité Escolar determinó despedir al Superintendente Wilfredo T. Laboy con una buena causa. Él también está siendo acusado por la Fiscalía del Distrito, después de nueve meses de investigación.

Durante una audiencia solicitada por él, el Superintendente Laboy se sentó en silencio frente a varios de sus antiguos empleados que dijeron a los miembros del comité escolar de cómo él (Laboy) les mandó a hacer una variedad de tareas, no especificadas en la descripción de sus obligaciones de trabajo, mientras que estaban dentro del horario de trabajo del departamento escolar.

Llevar a su hijo ida y vuelta al trabajo; llevar y recoger a sus nietos en la escuela; recoger su basura en su casa de Methuen para ser vertida en un dispositivo de propiedad escolar en Lawrence; realizar trabajos de diseño gráfico e imprimir los menús en la impresora del Departamento Escolar para Sal's Pizza, una franquicia en Methuen que Laboy posee, y haciendo mantenimiento eléctrico en su casa fueron algunas de las tareas que les pidió a los trabajadores del departamento escolar que hicieran para él, según lo declarado por los propios trabajadores.

También fue hallado responsable de la posesión de bebidas alcohólicas en su oficina localizada en el departamento escolar bajo el control de un funcionario público.

Su sentido de que todo se lo merece nos hizo creer que él se merece pagar por sus fechorías. En este momento, debemos pagarle lo que legalmente se le debe y concentrarnos en encontrar a alguien que realmente esté interesado en educar a nuestros niños.

Pay him and move on!

After being fired by the School Committee from his \$200,000 a year job, former Lawrence Superintendent of Schools was denied unemployment benefits. The City of Lawrence asked that unemployment not be provided to the previous Superintendent of Schools, according to a credited source.

The School Committee on Thursday, April 8, 2010 terminated Superintendent Wilfredo T. Laboy with good cause. He is also indicted by the District Attorney's Office, after nine months investigation.

During a hearing requested by him, Superintendent Laboy sat in silence across several of his former employees telling the school committee members of how he ordered them to do a variety of chores, not described in their jobs description, while on the school department clock.

Driving Laboy's son back and forth to work; driving and picking up his grandchildren from school; picking up his trash at home in Methuen to be dumped at a school property disposal in Lawrence; graphic design work and printing menus at the school department print shop for a Sal's Pizza franchise in Methuen, that Laboy owns, having liquor in a school property and doing electric maintenance at his house were some of the chores he asked the school department workers to do for him, as declared by the employees themselves.

He was also charged with possession of alcoholic beverages on the premises used for public school purposes and under the charge of a public officer.

His sense of entitlement made us believe that he deserves to pay for his misdeeds. At this junction, pay him what we legally owe him and let's move on. Just find someone that is really into educating our children.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Tel: (978) 794-5360
Fax: (978) 975-7922

WEBSITE: www.rumbonews.com
EMAIL: rumbo@rumbonews.com

DIRECTOR
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

GRAPHIC & WEB DESIGN
Richard A. Aybar
richardaybar@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES | CONTRIBUTORS

Ellen Bahan
Frank Benjamín
Alonzo Capellán
Christine Lewis
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Christine Mitchell
Arturo Ramo García

REGIONAL EDITION

Published on the 1st & 15th of Every Month

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell
(NH) Salem, Nashua, Manchester

Living' la Vida Dulce

Programa para el Manejo de Diabetes en Español

FECHA:

Todos los Viernes empezando
el 16 de Abril del 2010 al 21 de Mayo del 2010

- ¿Vive con Diabetes?
- ¿Siente que su Diabetes esta fuera de control?
- ¿Necesita ayuda para lidiar con su Diabetes?

Comparta y Aprenda con Otros:

- Cómo fijar y cumplir sus metas
- Como balancear su nivel de azucar en la sangre
- Cómo manejar sus síntomas de la Diabetes
- Cómo lidiar con el estres y emociones dificiles
- Ideas para una alimentacion saludable y actividad fisica
- Acerca del uso de las medicinas
- A mejorar la comunicacion con su medico
- Técnicas de relajación
- Cómo prevenir complicaciones futuras

Este programa es ofrecido en ESPAÑOL

Espacio es Limitado a 12 personas

**Para Registrarse o si tiene alguna pregunta,
favor de llamar a Luz (978) 686-6029 x 8665**



ES GRATIS Y ES PARA TI!

En solo 6 semanas aprenderá estrategias que le ayudarán!

Un programa desarrollado por Stanford University Medical School comprobado en ayudar a personas como usted!



Living' the Sweet Life

Diabetes Self-Management Program in English

- Living with Diabetes?
- Feel like your Diabetes is out of control?
- Need help dealing with Diabetes?

Share and Learn with Others:

- How to set and achieve your goals
- How to balance your blood sugar
- How to manage your Diabetes symptoms
- How to deal with difficult emotions and stress
- Tips for healthy eating and physical activity
- About medications commonly used
- How to improve communication with your Doctor
- Relaxation techniques
- How to prevent complications

This program is offered in ENGLISH

Space is limited to 12 people

**To Register or for more information,
please call Luz (978) 686-6029 x 8665**



IT'S FREE AND IT'S FOR YOU!

In just 6 weeks you'll learn strategies that will help!

A program developed by Stanford University Medical School proven to help people just like you!



DATES:

English classes coming soon-call for details

INSTRUCTORS:

Evelin Viera and Luz Arroyo

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 19

Desde Mi Esquina



¡Nuevo Sistema de Comentarios en Nuestra Página Web!

Usted puede dejar mensajes como un invitado, pero le exhortamos a que se registre con **Disqus** o firme con su cuenta de **Twitter**. Por favor trate de contribuir a la conversación y sea respetuoso especialmente con aquellos que difieren con usted. Reservamos el derecho de borrar cualquier mensaje inapropiado y también de borrar su número de IP prohibiéndole hacer comentarios en el futuro. Usted también puede contribuir dejándonos saber sobre mensajes inapropiados.

El almuerzo de la EXPO

El almuerzo en el EXPO de la Cámara de Comercio celebrado en el Restaurante The Phoenician en Haverhill tomó más tiempo que nunca para este tipo de reuniones. Sí, la comida fue buena, pero tuvimos que soportar diez discursos políticos desde el mediodía hasta la 1:15 antes que empezaran a servir.

Cada representante estatal que estaba allí siguió la iniciativa del Presidente de la Cámara de Representantes Robert DeLeo. Mientras que los asistentes a este evento esperaban escuchar a un orador con un tema relacionado con los negocios, el Presidente DeLeo vinculó la crisis del desempleo a la propuesta de los casinos que se está debatiendo en la Casa de Gobierno.

Cada representante estatal habló sobre su participación en particular con su aprobación y porqué será beneficioso para Massachusetts, mientras que alabaron su

propio trabajo.

También dedicaron mucho tiempo explicando cómo el Estado va a trabajar con organizaciones que tratan con la adicción al juego, el abuso y sus consecuencias.

De hecho, se habló tanto sobre la adicción que muchas personas que estaban indecisas sobre la cuestión se sintieron preocupados por la creación de un problema sanitario y social en Massachusetts.

La industria del juego puede crear algunos puestos de trabajo con los casinos, pero también se ampliará el área de servicios sociales con el aumento de los juegos de azar.

Eva Valentine, una consultora financiera de Haverhill fue la única voz discordante cuando habló en representación de la Liga de Mujeres Votantes diciendo lo mucho que se oponen a esta idea.

¡Lantigua, por favor, limpia la casa!

La Comisión de Derechos Humanos no deja de sorprenderme. La semana pasada mi columna trataba sobre la última reunión mensual que se canceló debido a la falta de quórum, sin embargo, no he sabido de nadie. No ha habido una explicación, una excusa o una promesa.

Pues bien, me equivoqué. Por error responsabilicé al Rev. Víctor Jarvis por la manera torpe en que ha estado llevando a cabo esa organización cuando la realidad es que hubo elecciones en enero y un nuevo presidente fue elegido: Francisco Brea.

Me he estado quejando desde hace años porque este grupo se reúne en secreto y no quieren que las reuniones que se abran al público en general y la prueba de ello es que incluso las elecciones se mantuvieron en secreto. La única razón por la que me enteré fue porque hice varias llamadas telefónicas dos días antes de ir a la imprenta tratando de obtener algunas respuestas.

Al descubrir que hay un nuevo presidente, le envié un correo electrónico con unas preguntas porque él estaba demasiado ocupado para hablar por teléfono. Entre otras cosas, le pregunté cuántas veces la Comisión se ha reunido en los últimos 12 meses, cuántas reuniones se cancelaron debido a no haber quórum y si las minutas se hacen en inglés o español.

El Sr. Brea me dio una respuesta larga diciendo que, "por cuestión de respeto y ética con los otros comisionados debo hacer una pausa con mi respuesta." ¿Qué significa eso? Él no pudo responder al menos las tres preguntas sencillas sin una reunión especial con el resto?

POR FAVOR VEA **DÍAZ**
CONTINÚA EN LA PAGINA 7

AVISO

CIUDAD DE LAWRENCE DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS

Queremos informarles que debido al día feriado Patriot's Day, el 19 de abril, 2010, la recogida de la basura y el reciclaje será pospuesta un día, y se llevará a cabo el miércoles 21. Ponga afuera su basura y su reciclaje después de las 4 de la tarde del día martes 20 o antes de las 7 de la mañana del día miércoles 21.

¡Ayuda a mantener tu ciudad limpia!

RECICLAR: Envases Plásticos, Latas de Aluminio, Botellas de Cristal y/o Plásticas
RECICLAR: Papeles, Cartones, Periódicos

Cualquier pregunta, favor de llamar al 978-620-3311

¡Gracias anticipadas por su cooperación!

¡Es hora de Reciclar!



Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

When and Where is your next event?

Send it to us at calendar@rumbonews.com

Send us this information:

Event Name and Date
Location
Time
Fee (if Any)
Contact Information
Event Description

FRAUDE DE SEGUROS

ANUNCIO PAGADO

Cuando pensamos en el fraude de seguros generalmente pensamos en accidentes preparados y con lesiones falsas. Las compañías de seguros piensan en un fraude de primas cuando piensan en fraude. Fraude Premium es el fraude cuando una persona compra un seguro, pero no dice toda la verdad en la aplicación con fines de bajar el costo. ¡El fraude no paga!

SEGURO DE AUTOS:

Fraude es no decir que su hijo tiene una licencia de conducir a la hora de comprar seguro porque usted no quiere que su tarifa suba. El estado dice que debe agregar a su hijo a su póliza en un plazo de 60 días luego que su hijo(a) obtenga su licencia. Fraude es no listar a su esposo(a) o familiar porque ellos tienen puntos en su licencia aun cuando ellos manejan el auto. Fraude es decir que vive en una ciudad diferente para que su tarifa sea menos. Fraude es mentirle a la compañía en el momento de hacer un reclamo. Si el operador del vehículo involucrado en un accidente no está listado en la póliza de seguro (aun no sea culpa de este) su compañía de seguro puede negarse a pagar por los daños a su vehículo, pueden bajar los daños a la propiedad a \$5,000 y pueden bajar coberturas opcionales si ellos pagan un reclamo. Fraude es reportar su vehículo robado cuando no lo está. El 85% del fraude es cometido por los dueños. No participe de fraude para ayudar a nadie.

SEGURO DE CASA

Fraude es no decir que usted tiene un perro en el seguro de casa, seguro de renta, o seguro de condominio. Algunos perros no son aceptados por compañías de seguro porque estos pueden morder. Fraude es comprar una póliza de propietario de casa cuando usted no vive en la casa. Seguros para propietarios es solo para las personas que ocupan esa propiedad. Fraude es no admitir que hay un daño o problema existente o que su compañía actual ha sometido una orden de cancelación. Fraude es tener un negocio en su hogar y decirle a la compañía de seguro que ese no es el caso. Fraude es añadir un apartamento sin decirle a su compañía de seguro. Si usted miente, su seguro puede ser cancelado por fraude.

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
Methuen, MA 01844
nancygreenwoodins.com

(978) 683-7676

(800) 498-7675

Fax (978) 794-5409

Hablamos Español

Nancy Greenwood
Ronald Briggs
Dorcas "Dee" Adorno

ANUNCIO PAGADO

CARTAS AL EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Abuso de poder del alcalde

La denuncia del presunto abuso de poder cometido tanto por el alcalde de Lawrence, William Lantigua, como por la policía publicada en este rotativo en su edición 334L con fecha del 8 de abril del 2010, titulada "Lantigua acusado de abuso de poder" (páginas 6-7), es indignante y por demás preocupante.

Pero si indignante y preocupante es la narración de los supuestos hechos, peor aún es la actitud pasiva y liviana con la cual algunos comunicadores reaccionaron a la noticia, y la irresponsabilidad de los que la obviaron totalmente.

Si bien es cierto que la ciudadanía le debe respeto a las autoridades, irrefutable es también que las autoridades no deben excederse en el uso de la fuerza y del poder que los mismos ciudadanos pusieron en sus manos para que los gobernarán con ecuanimidad.

Estemos o no de acuerdo, el ciudadano que increpó al alcalde Lantigua con palabras "groseras" tiene todo el derecho que le otorga la primera enmienda de la Constitución de los EE.UU. que garantiza la libertad de expresión. Además, de acuerdo a la denuncia, Lantigua actuó

insensatamente. Cuando el Alcalde llamó a la Policía, ¿cuáles serían los cargos que dicho funcionario levantaría contra el ciudadano en cuestión? Si Lantigua pensaba someter cargos por "falta de respeto a la autoridad", seguramente el juez se reiría a carcajadas del incauto Alcalde.

Por otro lado, el hecho de que policías de Lawrence hayan traspasado su jurisdicción para intervenir con la hermana del inocente propietario de la barbería donde ocurrieron los alegados sucesos por presuntamente ésta haber cometido un delito de hurto en Lawrence, es clara evidencia de hostilidad y acosamiento.

Cuando nos llega una denuncia tan seria y perturbadora como esta, no podemos asumir una actitud indiferente y sobreprotectora hacia nuestras autoridades por el simple hecho de que tenemos un alcalde latinoamericano, sea de nuestra, o de otra etnia. Tolerar, callar o ignorar este tipo de injusticias viene a engrosar el ego de funcionarios abusivos. Esa actitud sobona, cómplice y cobardemente silenciosa es la que ha permitido que sean aclamados los dictadores soberbios de la historia de la humanidad.

Angel Rivera
Lawrence

Asistencia por Desastre

Para los propietarios de viviendas, inquilinos y dueños de negocios en los condados de Essex, Middlesex, Norfolk, Suffolk, Bristol, Plymouth y Worcester que fueron afectados por las inundaciones a partir del 12 de marzo, 2010

SOLICITE POR TELEFONO:

1-800-621-3362

TTY 1-800-462-7585 PARA PERSONAS CON IMPEDIMENTOS AUDITIVOS O DEL HABLA

SOLICITE VÍA INTERNET:

www.disasterassistance.gov

Favor de tener a mano la siguiente información cuando llame:

- Número de teléfono por si acaso necesitamos regresarle la llamada
- Dirección de la propiedad dañada
- Número de Seguro Social
- Descripción breve de los daños
- Dirección actual de correo postal
- Información del seguro (si tiene seguro)

La asistencia para la recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, sexo, religión, nacionalidad, edad, incapacidad o condición económica.



¡Diga **NO** a un EMBARGO!



Llame hoy para trabajar con un PROFESIONAL

Jose Estrella
Tel. (978) **361-5994**

LOS **BENEFICIOS** SON CLAROS:

1. **Usted No Pagará por el Servicio**
Las compañías hipotecarias cubrirán TODOS LOS GASTOS de un SHORT SALE cuando el proceso se inicia a tiempo y debidamente. ¡No espere más!
2. **Salve Su Crédito**
Por lo general, la bancarrota es la única opción luego de perder su casa sin hacer un SHORT SALE. Limpiar este procedimiento de su historial de crédito le tomará por lo menos 7 años.
3. **Deficiencia Saldada**
La diferencia entre el monto de su deuda y el precio del SHORT SALE puede quedar saldada. ¡Usted puede quedar sin deudas!
4. **Sea Propietario Nuevamente**
Volver a ser propietario será posible en varios años.
5. **¡Paz!**
Termine ya con los dolores de cabeza de una mala inversión. La tranquilidad luego de resolver este problema será mayor si lo hace bien.



Star Real Estate Company | 300 Essex Street, Lawrence MA | Tel. (978) 687-8600
www.starrealestatecompany.com

Catch All The Action!

en español!





World Champions

Exclusively On



call 978.683.7171 to advertise.....

AUTO YARD INC
MERRIMACK VALLEY
CREDIT UNION
JEANETTE TRAVEL

Proudly Sponsored By:

BOSTON FISH MARKET
PRIMOS LIQUOR STORE
WEST STREET AUTOMOTIVE
C.V. JOINTS
VILLA GARAGUA

LIGHT SHIP SPORTS BAR
ROCKINGHAM TRADING POST
PINE RIVER FISH MARKET
TODOS APPLIANCE





GOMAS NUEVAS & USADAS

ABIERTO LOS 7 DIAS DE LA SEMANA
24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
 LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802






BRIAN DE PEÑA





RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



Route 110, Methuen
978-688-5021

www.jacksonsrestaurantltd.com

CONTINÚA DE LA PAGINA 4

DÍAZ: Desde Mi Esquina

Creo que el trabajo que tengo por delante va a ser horrible porque el Rev. Jarvis prometía cualquier cosa (aunque no se hiciera realidad) y me mantuvo así en espera durante años, pero nunca se negó de la forma que el Sr. Brea hizo.

El derecho que Laboy se atribuyó

Además de la experiencia de criar a dos hijos sola, sin familia alrededor y tener que lidiar con las niñeras y guarderías, también tengo años de trabajar para el Programa de Supported Work.

Este fue un programa de ayuda en ValleyWorks para los beneficiarios de asistencia pública que querían regresar a la fuerza laboral. No sólo encontramos empleo para estas mujeres, sino también el transporte proporcionado para ellas y sus hijos, ya sea para llevarlos a las niñeras o a guarderías después de la escuela.

Las mujeres trabajaban en puestos de bajo nivel, probablemente a salario mínimo o un poco más de eso. Nosotros proporcionamos el transporte por un año y luego tendrían que valerse por sí mismas.

Mientras observaba el procedimiento para despedir a Wilfredo T. Laboy de su posición de superintendente escolar de Lawrence, no pude dejar de pensar en esas mujeres que nunca tuvieron la opción de ir a su trabajo un poco más tarde con el fin de acomodar el horario escolar de sus hijos, o salir temprano para una cita médica. ¡Se las

arreglaron de alguna manera!

En el hogar Laboy había cuatro enormes salarios sin embargo, dependía de sus empleados para ejecutar sus tareas familiares. ¿Qué pasó con la responsabilidad personal? Podían darse el lujo de pagar por los mejores servicios disponibles. Esos niños tienen una madre y un padre pero ellos nunca aprendieron lo que es la responsabilidad de ser padres porque era más fácil robar.

Peter Larocque - ¡Vete, por favor!

Algunas personas no se dan por vencidos ni siquiera después de haber perdido. El ex miembro del Comité Escolar de Lawrence Peter Larocque es como la proverbial "mala hierba". Él parece estar bajo la impresión de que su opinión sigue contando y envió un documento a los miembros actuales titulado, "Un plan cinco puntos para arreglar las Escuelas Públicas de Lawrence".

Durante sus dos mandatos representando al Distrito E, el Sr. Larocque estaba sólo interesado en complacer al superintendente, convirtiéndose en un sello de aprobación para él y luego robar a los contribuyentes al tener su literatura de la campaña impresa de forma gratuita en la imprenta del Departamento Escolar. Más tarde se disculpó y emitió un pago por ellos, pero no se puede confiar de nuevo en él. Si se le da la oportunidad de hacerlo de nuevo,

es probable que abuse de nuestra confianza una vez más.

¡Manténgase alejado, Peter!

El León Cobarde

Totalmente inesperado y sorprendente fue el voto de Sammy Reyes para no despedir a Wilfredo T. Laboy. ¡Qué cambio! Durante meses se había convertido en un león investigando, acusando, exigiendo y cuando llegó el momento de cantar victoria, se volvió atrás en todo el buen trabajo que había hecho para ser el único voto favorable para Laboy.

Luego, para ponerse en ridículo a sí mismo aún más, unos días más tarde admitió que él debería haber votado con el resto y quiere que abran el procedimiento de nuevo para corregir su error.

Con esta ambivalencia no lo necesitamos en funciones públicas – y mucho menos en el puesto de representante estatal.

Escucho rumores...

He escuchado de varias personas en el Departamento Escolar que Sal Petralia, el director de recursos humanos en las Escuelas Públicas de Lawrence ha renunciado.

CALENDARIO DE EVENTOS

Más eventos en las páginas 30 & 31

Festival de Teatro

El Grupo Tesoro les invita a participar del primer festival de teatro hispano en Lawrence, sábados y domingos, desde el 1ro al 16 de mayo.

El evento se realizará en el auditorio de la escuela La Esperanza y tendrá una cartelera de las obras más representativas del teatro contemporáneo.

Sábado 1ro de mayo directamente de New York, a las 7 PM, estrena "Mujeres al Desnudo", una crónica de la violencia doméstica y sus consecuencias en la mujer.

Domingo 2, "Días sin Gloria", el drama de las consecuencias de las drogas y las pandillas juveniles.

Sábado 8, se presenta "El Cuarto Oscuro", una obra intensa sobre la homosexualidad.

Domingo 9, "Crónica de un Asesinato", sobre la insensatez de la culpabilidad cuando hacemos que recaiga en otros.

Sábado 15, "La Esposa y el Maniquí", un drama sobre la infidelidad y sus consecuencias.

Domingo 16, culmina con la presentación de "La Barca sin Pescador", del gran autor Español Casona.

Para más información llamar al 978-682-6003.

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"

190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)

Manchester, NH 03104

Salida 1 de la Rt. 101 Este

(603) 622-9058

WENDY Y. ESTRELLA

ESTRELLA LAW OFFICE, PC

300 ESSEX STREET, LOWER LEVEL, LAWRENCE, MA 01840

- Bienes Raíces
- Bancarrota
- Casos Criminales
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Accidentes de Auto
- Ley Familiar
 - Divorcio
 - Custodia
 - Manutención

Una consulta profesional le hará entender sus opciones legales. Cuente con nuestra absoluta atención y asesoría legal responsable.



Llame hoy para una consulta

(978) 683-5025

Cuidado de Diabetes con la YMCA y Caritas

Claudia Guillén atiende a Jorge Claudio.



POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

El Hospital Holy Family ha estado promoviendo su Programa de Cuidado de la Diabetes a través de unas reuniones de apoyo para diabéticos en su edificio de Methuen yendo a diferentes localidades examinando a personas que quizás nunca antes se habían chequeado su diabetes.

Los encontramos en la YMCA de Lawrence donde enfermeras del hospital se acomodaron y hablaron con el público en general pero estaban particularmente interesadas en servir a los hombres que viven en los pisos de arriba. Aparte del material educacional y las pruebas que les hicieron, disfrutaron también de saludables meriendas.

Holy Family invita a todo el mundo para que asistan a la próxima demostración que tendrá lugar en el Salón de Clases de Radiología, al frente de G-23, en el primer piso del hospital el

19 de mayo de 6 a 7 PM cuando van a hacer una demostración cocinando con granos enteros.

Estos grupos de apoyo son gratis

y abiertos al público. Para recibir información adicional, favor de llamar al 978-687-0156, ext. 2161.

YMCA/Caritas Diabetes Care Program

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Holy Family Hospital has been promoting its Diabetes Care Program through the 2010 Diabetes Support Group Meetings at their Methuen facilities by going to different locations testing individuals who probably have not been tested for diabetes.

We caught up with them at the Lawrence YMCA where hospital nurses set up shop and spoke to the general public but were particularly interested in serving the men who live in the upper floors. Besides the educational materials and the tests performed, they also enjoyed healthy snacks.

Holy Family invites everyone to attend the next demonstration that will take place in the Radiology Class Room, across from G-23, Ground Floor at the hospital on May 19, from 6 to 7 PM at which time they will be Cooking with Whole Grains.

These support groups are free and open to the public. For additional information, please call 978-687-0156, ext. 2161.

PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**

**Personales
Automóviles
Casas
Negocios**

* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

* Sin depósito con EFT



SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

When you need a ride...


Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.



 **Point**  **Click**  **Ride**

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878






Hector Guillén, of US Wellness, doing a blood test on a YMCA resident.



Evelin Viera, R.N. advises Rafael Gagu on his findings.

¡Hey niños, busquen sus monedas!



**Refrigerios
Regalos
Globos**


Día de Monedas par Niños es el sábado 17 de abril.

Todos los niños menores de 18 años pueden utilizar nuestra maquina de contar monedas para convertir todo ese cambio en papeletas, absolutamente GRATIS. Además, si abren una cuenta de ahorros en RiverBank ese día, contribuiremos con \$10 para que comience.* Padres, también le ayudaremos a ahorrar con un bono de \$25 al abrir una nueva cuenta de ahorro xStream.

Traiga sus niños y sus monedas a cualquiera de estas sucursales de RiverBank:

342 North Main St., Andover	8:30 a.m. - 1:00 p.m.
10 South Broadway, Lawrence	9:00 a.m. - 12:00 p.m.
148 Lowell St., Methuen	9:00 a.m. - 1:00 p.m.
30 Mass. Ave., North Andover	9:00 a.m. - 1:00 p.m.
51 Crystal Ave., Derry, NH	8:30 a.m. - 1:00 p.m.
401 Main St., Salem, NH	8:30 a.m. - 12:00 p.m.

¡Los Esperamos!




RIVERBANK
www.riverbk.com

FRIENDLIER. EASIER. BETTER.

ANDOVER | LAWRENCE | METHUEN | NORTH ANDOVER | DERRY, NH | SALEM, NH | 978-725-7500

*No puede combinarse con ninguna otra oferta. Depósito mínimo y las tarifas pueden variar, por favor vea un representante de cuentas para más detalles.

Miembro del FDIC
Miembro del DIF



Northern Essex Community College

Would you like to experience College for a Day?

@ NORTHERN ESSEX
COMMUNITY COLLEGE

Discover what it would be like to be a student at Northern Essex Community College by attending College for a Day on

Wednesday, April 21 from 8:30 a.m. to 2:30 p.m.

- Sit in on a choice of over 40 classes
- Talk with current students
- Meet with an enrollment counselor

Whether you are already enrolled at the college for the fall or just starting to think about starting or returning to college, College for a Day is a chance for you to experience what Northern Essex has to offer.

For an agenda of the day's events and a list of courses that you can sit in on, visit www.necc.mass.edu/collegeforaday. To RSVP or for more information, call 978-556-3721 or email admissions@necc.mass.edu.

si tu cuerpo es un templo, hazlo merecedor de tu veneración.



eliminando el racismo, potenciando a la mujer

**eliminating racism
empowering women**

ywca

ywca.org

Teens • Friends • Families Come to our **YMCA** events!



4th Annual

Singing Competition



Friday, April 9 - Open Auditions
(5-8pm) (Ages 13-18 only)

Friday, April 16 - 'Hollywood Round'
(5-8pm)



Friday, April 23 - TOP TEN COMPETITION
(6-8pm) - family & Friends are invited

CLUBHOUSE IDOL GOES REGIONAL!

This year's Clubhouse Idol will also compete against Boston's six other Music Clubhouses to be crowned the ULTIMATE Clubhouse Idol.

The winner will also attend workshops at the renowned Berklee College of Music in Boston and learn from the pros what it takes to be a professional singer.



**Win an iPod Touch
Clubhouse Wide**

REGIONAL COMPETITION

Saturday May 22nd

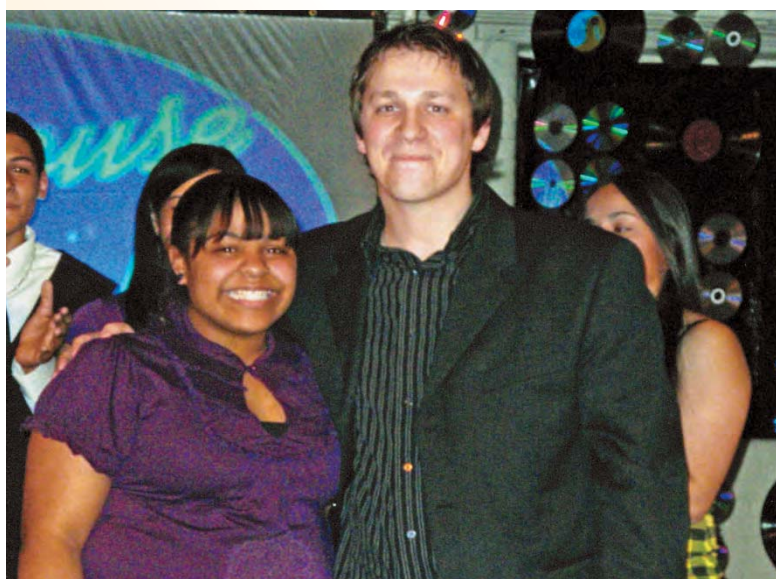
David Friend

Recital Hall

Berklee

College of Music

SPONSORED BY



Contestants will be competing for additional prizes not to mention the experience of being on the Berklee stage!

Lawrence Music Clubhouse

Plug in. Be heard.



Lawrence YMCA • 40 Lawrence St. • Lawrence MA 01840

www.lawrencemusicclubhouse.org or 978-686-6191 for more details

El Sector de Mascotas Crece Más de 5% en 2009 y Anticipa Volver a Crecer Este Año

La Asociación Americana de Productos para Mascotas (APPA) Publica la Cifra de Gastos de 2009 de \$45.5 billones y Pronostica Crecimiento en 2010 a Pesar de Recesión Global

Quienes trabajan en el sector de mascotas seguramente están muy contentos al escuchar la noticia de la cifra de gastos revelados por la asociación principal, la cual demuestra que el sector creció el año pasado y también este año; una noticia que muy pocos sectores pueden anunciar estos días.

La Asociación Americana de Productos para Mascotas (APPA) acaba de revelar la revisión detallada anual de los datos de gastos y los reportes que demuestran que en general, gasto en el sector de mascotas (incluyendo comida, objetos necesarios, cuidado del veterinario, adquisición de un animal y otros servicios como limpieza y cuidado del mascota) creció por 5.4% de \$43.2 billones en 2008 a casi más de \$45.5 billones en 2009, sin una disminución en cualquier categoría desde el 2007.

Un estudio sobre la economía del sector de menoreo realizado por el Departamento del Censo de los Estados Unidos reveló que en general, la economía había disminuido en 2009 en comparación con el 2008, pero el sector de mascotas había permanecido de encima.

Mientras la mayoría de sectores están luchando para seguir adelante, el sector de mascotas es una de las industrias que aún sigue creciendo rápidamente con un pronóstico de crecer 4.9% a \$47.74 billones en 2010.

El líder en la categoría de gastos médicos es el gasto de un veterinario con un crecimiento de 8.5% en el 2008, porque avances médicos han permitido que los mascotas tengan una vida más larga, por lo cual existe un menú de servicios más detallados. De un TAC, un tratamiento de endodoncia, antibióticos para cirugía del cancer, antidepresivos y hasta apoyo psicológico, dueños de mascotas tienen más opciones médicas que antes. Esto explica el pronóstico de crecimiento de 6% en esta categoría en el 2010.

La categoría de servicios para mascotas seguirá creciendo tal y como sea modelado a los servicios de los humanos. Negocios de caminar perros, recoger la caca, entrenarlos y hasta dar terapia de masaje se han hecho más populares, con nuevas ideas siempre surgiendo en el sector. En el 2009, más personas trabajaron días largos resultando en la necesidad de tener cuidado para

el mascota, caminarlo y otros servicios similares. También han habido aumentos en destinos amistosos para mascotas para los dueños en busca de una vacación de menos gasto donde pueda llevar su compañero.

Suministros y medicinas de venta libre demostraron un crecimiento constante de casi 4% en el 2009, y en los días de fiesta de 2009 también creció casi 5% del 2008, lo cual se podría comparar con el crecimiento del sector en general.

Bob Vetere, Presidente de APPA, dice que debido a la humanización de los mascotas, el hueco entre la calidad de vida de los humanos y sus compañeros se está desapareciendo rápidamente en todas las categorías de comida, ropa y servicios médicos.

“Estos productos y servicios de alta calidad combinados con un enfoque fuerte en el bienestar del mascota, han hecho la salud la tendencia mas poderosa del 2009 a través de todo el sector de los mascotas,” dijo Vetere. “Nosotros sentimos que nuestros mascotas nos dan tanto que ya no lo es suficiente darles un regalito. Queremos

mantener a nuestros mascotas saludables por más tiempo, y estamos dispuestos a gastar lo que tengamos para poder hacerlo posible.”

APPA espera ver un crecimiento continuo para el 2010 debido a los pronósticos del 2009 que fueron superados en cada categoría, incluyendo gastos generales.

“La gente se apega más a sus mascotas en los tiempos difíciles, y es por eso que seguimos premiándolos con amor incondicional y compañía. Combina esto con la tendencia de humanizar los productos y servicios para nuestros mascotas, y resulta en un aumento de gasto general para poder fortalecer la unión entre el animal y el humano,” dijo Vetere.

“Aunque el sector de los mascotas aparece ser resaltante a la recesión, yo creo que el sector recibirá un impulso aún en su comportamiento actual mientras se recupere la economía, y los dueños de mascotas serán los primeros en regresar a sus hábitos de gastar para reemplazar las veces que no pudieron comprar todo lo que hubieran querido para sus mascotas,” dijo Vetere.

SU RESOLUCIÓN DE AÑO NUEVO:

¡Pierda peso y siéntase mejor!

Mi nombre es Erica Brasil, tengo 36 años y vivo en la ciudad de Danville, N.H. Tengo un esposo que me apoya mucho y nuestra hija Juliana es muy indulgente.

Yo he tratado numerosas dietas y aunque he perdido algún peso nunca alcancé mi meta.

Un día, que me encontraba frustrada y desesperada, descubrí Advanced Weight Loss a través de la guía telefónica. Hice una cita para una consulta gratis con la esperanza de que esta vez alguien pudiera ayudarme con este eterno problema que he tenido desde niña.

Durante mi primera visita estaba llena de dudas y preguntas acerca de cómo ellos podrían ayudarme dada mis pasadas experiencias con todas las "dietas".

El comienzo del "cambio de estilo de vida" estuvo lleno de aprehensión y ansiedad pero en 5 días mis temores de fracasar se disolvieron. Perdí más de 5-1/2 libras en 4 semanas, perder 17 libras era el número mágico para mí.

El programa fue muy fácil de seguir. Siento que ahora estoy comiendo más y mejor a la hora de la comida mientras continuo perdiendo peso constantemente. ¡ES una experiencia para mí!

Esto es solo el comienzo, aún tengo más libras que perder.

Me siento muy optimista de que esta vez, para cuando llegue el verano, habré logrado mi meta de perder 50 libras. ¡Realmente es muy fácil!



ANTES



DESPUES

PÉRDIDA DE PESO BAJO SUPERVISIÓN MÉDICA

Un programa detallado de pérdida de peso diseñado y supervisado por médicos con consejeros individuales, preparado para sus necesidades específicas.

MESO-LIPOTHERAPY

La última técnica para ayudarla a lucir más esbelta.

ADEMÁS

Optifast, Botox y Radiesse

LIPO DISSOLVE A la hora del almuerzo

Un procedimiento no invasivo, sin cirugía médicamente supervisado.

CONSULTA GRATIS

Traiga este anuncio para una consulta GRATIS inicial en cualquier tratamiento



63 Park Street Village, Andover MA

978.475.7700

Medical Director, Dr. Edward Hatchigian, of Deaconess Hospital, Boston



www.weightlossandaesthetics.com

YDO recauda fondos para becas

La organización Youth Development Organization, mejor conocida como YDO, llevará a cabo su cuarta cena pro recaudación de fondos el jueves, 29 de abril en Salvatore's, localizado en la calle Merrimack. Aunque relativamente nueva, YDO ha dado grandes pasos para encontrar oportunidades de aprendizaje para ofrecer a los jóvenes de Lawrence.

"Nuestra cena pro recaudación de fondos ha servido como escaparate para nuestros maravillosos estudiantes y sus logros," dice el director ejecutivo Howard Sticklor de YDO. "Es una gran oportunidad para apoyar trabajo y dedicación. Éstos jóvenes han aprovechado las oportunidades que les hemos ofrecido y han ganado el respeto para sí mismos, sus familiares y su ciudad."

Desde el 2006, YDO ha estado ofreciendo a estudiantes un menú de actividades después de la escuela y diversas experiencias durante el verano. Todas diseñadas para ayudar a los estudiantes en Lawrence a ganar confianza y a afrontar los nuevos desafíos. Las tres áreas de enfoque son académica, artes y atletismo. "Nuestro triple A," dice Sticklor. "Todo ha sido posible con la ayuda de los grandes socios y voluntarios." Nuestros jóvenes han participado de programas tales como: diseño gráfico y robótica en UMass Lowell, "STEM CELL" en MIT, fútbol y tenis en Pingree, la robótica y diseño de computadoras en Brooks Academy, ciencias matemáticas en la universidad de Cambridge y especialmente en Phillips

Academy, donde un grupo de estudiantes de esta escuela ofrece a los jóvenes de YDO programas de astronomía, periodismo, teatro, cinematografía, danza, fotografía, biología y más."

Iris Inirio, quien está encargada de organizar el banquete, ha visto YDO crecer de la perspectiva de un padre de YDO. "Repentinamente," dice ella, "nuestros jóvenes tenían las oportunidades de experimentar cosas como fútbol, astronomía y teatro, y usted podía ver lo feliz que les hacia ser parte de YDO." El banquete es nuestra manera de invitar a la comunidad entera que ayude a YDO ha hacer más."

Según Inirio el acontecimiento incluirá cena, entretenimiento, subasta y una rifa. Los boletos para el acontecimiento son \$50 y se pueden comprar en la página (www.ydolawrence.org) o enviando su cheque o giro postal a la siguiente dirección, P.O. Box 1758, Lawrence, MA 01842. Todos los fondos recaudados serán doblados dólar por dólar por una donación de desafío. Aun si usted no puede asistir a la celebración su donación será muy apreciada por grande o pequeña que sea.

Inirio observa que es especialmente importante en esta economía difícil que las familias y los negocios se unan para cooperar. "Todos hablamos de desear más para nuestros jóvenes," dice Inirio. "YDO ha sido ese más." Para preguntas sobre la cena o sobre YDO, se puede comunicar con nuestra oficina al 978-688-6429 o con Iris Inirio al 978-390-1056.

YDO raises funds for youth

The Youth Development Organization, better known as YDO, will be hosting its fourth annual spring fundraiser on Thursday, April 29 at Salvatore's on Merrimack Street. Even though still relatively new, YDO has made great strides in finding learning opportunities for students throughout Lawrence.

"Our dinner fundraiser has served as a showcase for our wonderful students and their achievements," says YDO Executive Director Howard Sticklor. "It's a great opportunity to support all their hard work and commitment. These are kids who have seized opportunities and earned great respect for themselves, their families and their city."

Since 2006, YDO has been offering students a menu of engaging after school and summer experiences, all designed to help Lawrence students gain confidence and to move into new challenges. The opportunities cluster in three areas, Academics, the Arts and Athletics. "Our triple A," says Sticklor. "We've done it with great partners and volunteers. Our kids have gotten to do computer game design and robotics at UMass Lowell, STEM at MIT, soccer and tennis at Pingree, robotics and computer camp at Brooks. And Math Games at Cambridge College. And especially at Phillips Academy. PA high school students have been designing and leading programs in Astronomy, Journalism, Theater, Filmmaking, Dance, Photography, Biology, and more."

Iris Inirio, who serves as Banquet Chair, has watched YDO grow from the perspective of a YDO parent. "All of a sudden," she says, "there were great things for our kids to do, from soccer to astronomy to theater. And you could see how happy the kids were to be in YDO. The Banquet is our way of inviting the whole community to help YDO do more."

According to Inirio the event will include dinner, entertainment, an auction and raffle. Tickets for the event are \$50 and can be purchased online (www.ydolawrence.org) or mailed to YDO at P.O. Box 1758, Lawrence, MA 01842. All proceeds will be matched by a challenge grant, so if you cannot attend a donation of any size is welcome. Inirio notes that it is especially important with the difficult economy that families and businesses step in with support. "We all talk about wanting more for our children," Inirio says. "YDO has been that more." For questions about the dinner or YDO, please contact our office at 978-688-6429 or Iris Inirio at 978-390-1056.

OBITUARIO



LAWRENCE – Guido Reinaldo Henríquez, 65, residente de el edificio de la autoridad de vivienda de Lawrence, 353 de la Calle Elm, falleció en su residencia, el 19 de marzo de 2010, debido a una enfermedad inesperada.

Natural de Santo Domingo, República Dominicana, donde fue criado y educado, nació en el 28 de marzo de 1944, hijo de quienes en vida fueron, Generoso Henríquez Contreras e Isabel Rivera.

A principios de los años sesenta, el Sr. Henríquez estableció a su familia en el distrito urbano de Washington Heights en la ciudad de Nueva York, donde le ofreció una mejor calidad de vida a su familia. Después de estar jubilado, en el 2001, se mudó a Lawrence para estar más cerca de sus hijos.

Los que le conocen recordarán lo duro que trabajó en varios lugares para mantener a su familia durante muchos años. Sus hijos lo consideran un padre excelente, y dicen que le gustaba escuchar música y fácilmente hacia amistades.

Miembros de su familia incluyen un hijo, Reinaldo Henríquez; una hija, Claudia Henríquez; un hermano, Freddy Henríquez; dos hermanas, Luz Henríquez y Dinora Henríquez; dos nietos, Jonathan Henríquez y Ashley Henríquez; varios sobrinos y sobrinas; y la madre de sus hijos, la Sra. Sonia Fornet.

ARREGLOS FUNEBRES: En el perfecto cumplimiento de sus deseos los servicios funerarios fueron privados. Contribuciones en su memoria pueden ser hechas a la caridad de su elección. Condolencias pueden ser registradas en www.diazhealy.com.

Preparativos de su funeral fueron entregados con confianza a Manolito Diaz, Diaz Healy Funeral Home, Inc., 107 South Broadway, Al frente de la Iglesia San Patricio, South Lawrence. Teléfono - 978/685-5732.

Comité Cultural Colombiano del Valle del Merrimack

Como un servicio a la comunidad colombiana del área del Merrimack, el Comité Colombiano ha invitado al Consulado Colombiano Móvil de Boston a la ciudad de Lawrence para facilitar el proceso de los siguientes documentos:

1. Entrega de Cédulas de Ciudadanía
2. Renovación o duplicado de Cédulas
3. Cédulas por primera vez
4. Certificados de Supervivencia

LUGAR:

Río Bar & Grill
9 Appleton Street, Lawrence MA 01840

FECHA:

24 de abril, 2010

HORA:

12:00 – 4:00 PM

PARA MÁS INFORMACIÓN:

WWW.consuladodecolombiaboston.com



Patrocinado por el Comité Cultural Colombiano y Río Bar & Grill

If your business has a WEBSITE and you want to promote it, do it with [rumbonews.com!](http://rumbonews.com)

For more information call 978.794.5360

DISTRITO 16

Elecciones al día

POR/BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Las elecciones especiales que se celebrará en mayo / junio

Desde que William Lantigua renunció el viernes, 12 de febrero como Representante del Distrito 16 en Lawrence, hemos estado tratando de hacer un seguimiento de quién y quién no está interesado en sustituirlo.

Hasta el miércoles, 14 de abril según lo informado por Rafael Tejada, Coordinador de Elecciones de Lawrence, Marcos Devers, Chally Ramos y Rafael Gadea tienen las suficientes firmas certificadas para que sus nombres sean impresos en las boletas de la Elección Especial que se celebrará el 18 de mayo.

Sólo los Demócratas Devers y Ramos participarán en las elecciones del 18 de mayo y el ganador se enfrentará a Gadea, quien se presentará como independiente en la Elección Especial el 15 de junio.

Al Republicano Enrique Matos se le anularon algunos de sus papeles de nominación por el Estado, ya que se olvidó de escribir el nombre de la ciudad, el estado

CALENDAR | CALENDARIO

May 18, 2010
Special State Primary
Polls are open from 7:00 AM until 8:00 PM

June 15, 2010
Special State Election
Polls are open from 7:00 AM until 8:00 PM

y el código postal en ellas, de lo contrario, podría haber tenido 177 firmas.

Después de que el Estado anuló algunos de sus documentos de nominación, terminó con 106 firmas, que no son suficientes para las 150 necesitadas. "Voy a estar listo para las Primarias del Estado que se celebrarán en septiembre", dijo Matos.

District 16: race update

Special elections to be held in May/June

Since William Lantigua resigned on Friday, February 12, as Representative of District 16 in Lawrence, we have been trying to keep track of who is and who is not interested in replacing him.

As of Wednesday, April 14th as reported by Rafael Tejada, Lawrence Coordinator of Elections, Marcos Devers, Chally Ramos and Rafael Gadea have enough certified signatures to have their names printed in the Special Election to be held May 18th.

Only Democrats Devers and Ramos will participate in the May 18th election, and then, the winner will face Gadea, who

is running as independent in the June 15 Special Election.

Republican Enrique Matos had some of his nomination papers voided by the State since he neglected to write the city's name, the state and the zip code on them, otherwise, he would have had 177 signatures.

After the State voided some of his nomination papers, he ended up with 106 signatures, not enough for the needed 150. "I will be ready for the State Primary to be held in September," said Matos.

La causa ejemplar en la educación

POR ARTURO RAMO GARCÍA
aramo@adigital.pntic.mec.es
www.aplicaciones.info

En algunas ocasiones hemos oído en la televisión y en la prensa que un niño o adolescente había cometido un asesinato semejante al que recientemente había visto en el cine o en los video-juegos. Está demostrado que los niños tienden a imitar a sus ídolos, sobre todo a los que quieren o admiran.

Cuando los chicos son pequeños observan constantemente a sus padres, junto con todos los actos y palabras de su entorno. Por eso es especialmente el ejemplo de los padres en la familia. La educación es fundamentalmente imitación de las formas de comportamiento de la persona considerada excelente para los pequeños.

Los filósofos enseñan que la causa eficiente para alcanzar su fin actúa regulada por una idea, por un proyecto. El objetivo es realizar un modelo. Así por ejemplo, el escultor tiene en su mente un modelo o imagen que trata de reproducir en su escultura. Ese modelo se suele llamar CAUSA EJEMPLAR. Es una causa final más próxima y más concreta, que se tiene ante los ojos y a la que se va llegando poco a poco.

En educación no basta con decir lo que es bueno o repetir lo que hay que hacer y dar muchas reglas. El chico se siente más atraído por el ejemplo que por las palabras, por el hombre cuya conducta se ofrece como modelo.

En la familia hay dos aspectos especialmente educativos, que son la coherencia entre lo que se aconseja y lo

que se vive y el amor mutuo entre los esposos, ya que la mayor deseducación para los hijos es la separación o divorcio de sus padres. Los padres son coherentes cuando hacen sus tareas antes o a la vez que sus hijos, como el comer de todo, poner o quitar la mesa, ir al supermercado o poner en marcha el lavavajillas. También han de ir por delante en mantener la corrección en el hablar y el vestir, así como controlando los enfados y rabieta, sin volcar su mal humor en el otro cónyuge o en los hijos.

Los padres ejemplares deberían cuidar tres aspectos:

1. Establecer unas pocas normas que rijan la convivencia familiar y que han de ser respetadas y practicadas por todos, padres e hijos.
2. Que esas normas fundamentales respondan a criterios de verdad y bondad objetivas y nunca a preferencias o caprichos de los padres. Los chicos necesitan puntos de referencias sólidos y estables en los que apoyarse a la hora de tomar decisiones, en ocasiones posteriores.
3. Que fuera de esas normas se respete escrupulosamente la libertad y la iniciativa de los hijos, aunque sus conductas choquen frontalmente con la preferencia de sus padres. Lo que importa es la educación en libertad de los pequeños, no los caprichos del padre o de la madre.

¡Nuestro Calendario es Tuyo!

Envíanos tu evento a calendar@rumbonews.com

VEA LA PÁGINA 30

**“WHEN I HAVE AN
ASTHMA ATTACK
I FEEL LIKE A FISH
WITH NO WATER.”**

—JESSE, AGE 5



ATTACK ASTHMA. ACT NOW.
1-866-NO-ATTACKS
WWW.NOATTACKS.ORG



Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129



MI PUNTO DE VISTA ©1996
POR PAUL V. MONTESINO, PhD, MBA | BUZONABIERTO@AOL.COM



EL DIABLO SI LO HACE Y EL DIABLO SI NO LO HACE

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante de Information Processing Management Department en Bentley University, Waltham, MA.

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 20

Esta famosa frase es la última en la letra que inicia “El Himno de Concord (1837)” de Ralph Waldo Emerson, y describe el impacto de la batalla en Old North Bridge en Concord, Massachusetts, en abril 19 de 1775: “Y dispararon el tiro que se oyó alrededor del mundo.”

Pero esa no fue la última vez que Massachusetts fue líder. También existe el famoso “Boston Tea Party” que tuvo lugar en diciembre 16, 1773 en la bahía de Boston. Más recientemente, fuimos el primer estado que legalizó el matrimonio gay y, bajo el inaudito liderazgo de un gobernador republicano conservador, Mitt Romney, un plan de seguro médico obligatorio que ahora parece haberse convertido en la ley del paisaje nacional estadounidense. Pero ese no fue el fin. Fuimos el primer estado que tomó una posición relacionada al abuso sexual de los sacerdotes pedófilos y fuimos también el único en enviar a Roma con sus maletas a un cardenal que estaba pensando en los intereses de su organización religiosa en vez de preocuparse por las vidas de cientos de menores abusados. Da la casualidad, como comentamos en nuestro artículo anterior, que el mal olor del problema ha penetrado muchas capitales europeas y hasta amenaza el buen nombre y la reputación de un Papa que parece haber provenido del mismo paradigma “nosotros los curas primero y los neños después.” Estamos ahora tocando un asunto relacionado con esa crisis y algunas de las características que le ha permitido infestarse. Pero comencemos con un tema familiar que se le relaciona.

La existencia del diablo en nuestro mundo es una vieja y popularmente aceptada realidad teológica que cubre todo lo, eh... diabólico. Maldad es probablemente una palabra mejor. Nadie lo ha visto, ¿es lo, la o él? Pero su existencia ha sido aceptada y reportada a través de los años y nos provee con amplias oportunidades de evitar responsabilidad de algo mal que hagamos cuando proyectamos nuestros hechos, yo diría malhechos, a algo o alguien.

No me entiendan mal; tenemos suficiente mal comportamiento humano documentado que posee las características y la descripción de lo que llamamos diabólico.

El diccionario lo define como “moralmente malo, inmoral, desviado, dañino e injurioso, la fuerza en la naturaleza que gobierna y da lugar a lo desviado y pecaminoso” entre otras definiciones; hay muchas más. Y desde luego, existe “la raíz de todos los males” que se ha atribuido a muchas causas la mayoría siendo la existencia de un Ángel caído que se conoce con el nombre de Satanás y ha estado dando vueltas por ahí desde hace mucho tiempo mientras pensamos que Dios supuestamente mira para otro lado.

Es entonces que todo comportamiento humano que no podemos explicar o justificar con nuestro nivel corriente de entendimiento humano tiene que ser descrito como diabólico. ¿Quién en su mente o corazón normales puede ser capaz de cometer algunos de esos horrores que hemos conocido o visto? ¿Cómo es ser posible aceptar la proposición de que este individuo que está sentado a mi lado en el tren y tiene algunas ideas religiosas peculiares se va a explotar a sí mismo el próximo minuto y terminar no solamente su propia vida sino la mía y la de muchos otros también que solo están pensando en sus problemas diarios a menos que esté motivado por el diablo? Desafortunadamente, usar al diablo como la fuerza básica tras esas acciones destructivas es una apostasía teológica e intelectual de enormes dimensiones por parte de la raza humana.

La historia, desde luego, se convirtió en una tradición y creencia religiosa desde que el Génesis fue escrito miles de años atrás. Y existen versiones similares creadas por otros creyentes no necesariamente conectados teológicamente con ese capítulo bíblico primordial. La historia de Adán y Eva fue el primer reporte de haber visto ese pájaro diabólico en aquella primavera del mundo de Abrahán. Se dice que la primera pareja cayó a la tentación de promesas por parte del diablo de adquirir poderes divinos y rompieron el convenio con su creador, primer caso en record que existe de que si te ofrecen algo que es muy bueno para ser verdadero probablemente lo es. Después fueron expulsados del paraíso y condenados a morir. Sus descendientes heredaron los pecados de sus padres y hemos sufrido

desde entonces no solamente esa muerte física sino el estigma de una condición llamada “el pecado original” con el que nada tuvimos que ver en primer lugar.

¿Qué ocurrió con el diablo entonces? Bien, se fue lejos y continúa su trabajo diabólico por ahí. Pero yo no estoy tratando de saltar a varios años atrás de tragedias o proveer una lista de esos ejemplos que podríamos definir como diabólicos solamente para probar mi punto de vista. Sería suficiente para arruinarle su día y el mío también. Puedo sin embargo, ofrecer una posibilidad de entendimiento que tal vez nos dé una oportunidad de ver esa verdad, o lo que mis amigos en este negocio significan cuando me dicen “se realista.”

Los seres humanos hemos heredado un instinto animal agresivo y defensivo y una emoción que nos sirvió bien mientras vivíamos en cuevas y llamar al 911 para reportar un crimen o a un consejero matrimonial cuando alguien trataba de robarnos a nuestras parejas no era una posibilidad. Simplemente teníamos que reaccionar, defender nuestro honor y matar o ser matado. El desarrollo de nuestra habilidad de pensar y la destreza social que vinieron más tarde nos ofrecieron otras opciones de demostrar cuando nos sentimos amenazados por esos peligros hoy día, pero bajo esa apariencia de buen comportamiento se esconde una versión cuidadosamente controlada de esa naturaleza agresiva y defensiva original. Puede surgir en cualquier momento a fuerza total, concebido y diseñado, como en la guerra, o en el abuso y la furia, y en la mayoría de los casos guiadas por ambición de poder; y dada las muchas posibilidades provistas por nuevas emociones y nuestra imaginación, puede asustar a los demonios de nuestra mente (¡oh, aquí van los diablos de nuevo!) y no es difícil acusarlo de diabólico.

Yo creo, sin embargo, que la mayoría de esas acciones que hemos tradicionalmente definido como diabólicas pueden ser hoy

POR FAVOR VEA **MONTESINO**
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 26

DECIDIÉNDOSE POR ADOPCIÓN

¡Hola! Mi nombre es Jorge

“Me gusta la matemática. Me gusta mantenerme activo”

BY CHRISTINE MITCHELL
1-800-882-1176

Jorge, un adolescente hispano de trece años, está disponible legalmente para adopción. Es un jovencito muy amigable y social que le gusta la atención de los adultos. Tiene un buen sentido de humor, le gusta reír y jugar juegos con otros. Un adolescente típico, le gusta la música y los juegos de video además de correr en patines, nadar y jugar juegos de mesa. También le gusta trabajar en el jardín, ir a la iglesia y participar de actividades religiosas. Es muy buen atleta y le gusta todo tipo de deportes.

Actualmente vive en un residencial. Le va mejor en un ambiente firme, consistente y que se mantenga ocupado. El está en séptimo grado y sigue un plan educacional especializado. Su comportamiento social y emocional afecta su habilidad de aprendizaje. Su trabajador social de adopción ha sugerido que Jorge estaría mejor en un hogar masculino ya que tiene problemas con autoridad femenina.

El también debe ser el único hijo de la familia en un ambiente de mucha supervisión, estructura y que lo ayuden a seguir una rutina diaria. También necesita mantener contacto cada tres meses con sus tres hermanos.

¿Cómo puede adoptar un niño del Estado?

Para adoptar un niño del Estado, usted debe pasar por un proceso de entrenamiento, entrevistas y selección del niño, que puede tomar uno o dos años. Para comenzar, llame a MARE (Massachusetts Adoption Resource Exchange), para ser referido a una agencia en su área. Un trabajador social le entrevistará, y le referirá al entrenamiento de MAPP (Massachusetts Approach to Partnerships in Parenting). Después de completar el entrenamiento de MAPP, usted se entrevistará con un trabajador social que procesará su “estudio del hogar”, para explorar las posibilidades de adopción con usted y comenzar a tratar de encontrar un niño para usted. Es importante balancear la paciencia con la persistencia para escoger el niño que será parte permanente de su familia.

Para aprender más sobre Jorge, y acerca de la adopción, por favor llame a MARE (Massachusetts Adoption Resource Exchange) al 617-54-ADOPT (617-542-3678) o visite www.mareinc.org. Entre más ligero llame, más pronto un niño que espera tendrá “un lugar permanente llamado HOGAR.”

Free Testing for
Chlamydia
Gonorrhea
Syphilis • Hepatitis C

Knowing is Healthy
Saber es Saludable

Se Ofreceran Pruebas Gratis de:
Vacunación Contra Hepatitis A y B

Free Services for
HIV Testing
Hepatitis A & B
Vaccinations

Se Ofreceran Pruebas Gratis de:
Clamidia • Gonorrhea
Sifilis • Hepatitis C
VIH

Greater Lawrence Family Health Center
CSS Community Based Programs
Prevention & Education Dept.
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

978-685-7663 • www.glfhc.org

Reconocimiento a Pat Costa



Recientemente, miembros de Latinos Unidos de New Hampshire visitaron Costa Eagle Broadcasting para presentar a su CEO Pat Costa con un reconocimiento de apreciación por el esfuerzo de la estación en promover el festival de verano. Desde la izquierda vemos a Moisés Fuentes, uno de los fundadores originales del evento; José Santana, vicepresidente de Latinos Unidos de New Hampshire; Pat Costa, CEO POWER 800/Costa Eagle Broadcasting; y Alejandro Urrutia, presidente de Latinos Unidos de New Hampshire. El festival de este año el 21 de agosto, 2010 será el 11vo de la organización.

Recently members of Latinos Unidos de New Hampshire visited Costa Eagle Broadcasting to present CEO Pat Costa with a token of their appreciation for the station's efforts in promoting their summer festival. From the left, Moises Fuentes, one of the original founders of the event; Jose Santana, Vice President of LU de New Hampshire; Pat Costa, CEO POWER 800/Costa Eagle Broadcasting; and Alejandro Urrutia, President of Latinos Unidos de New Hampshire. This year's festival on August 21, 2010 will be the organizations 11th Anniversary.

Marcos Devers entrega papeles para Representante Estatal

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 28

Marcos Devers se convirtió oficialmente en candidato para la posición de Representante Estatal del Distrito 16. Devers presentó exitosamente los documentos de nominación con las firmas requeridas antes de la fecha límite anunciada en el Departamento de Elecciones en el City Hall de la Ciudad de Lawrence.

Devers está postulado como demócrata y trata de ganar la nominación del partido en la elección especial que se celebrará el martes, 18 de mayo y ganar el primer lugar en las elecciones generales del martes, 15 de junio para así terminar el período que quedó vacante por el Alcalde William Lantigua. Además de presentar los documentos para la elección especial, Marcos Devers también ha presentado los papeles para la elección regular que se celebrará en septiembre buscando así la

reelección como un incumbente.

Devers es ingeniero y propietario de MDJ Inc. Trabajó como gerente regional para el Departamento Accidentes Industriales del estado Massachusetts. También fue maestro de matemáticas y ciencias en la Escuela Técnica de Lawrence y Lawrence High School. Además, se desempeñó como alcalde interino de la Ciudad de Lawrence, es un ex concejal de tres términos por toda la ciudad y fue Presidente y Vice-Presidente del Concejo Municipal.

Para ser voluntario o para aprender más acerca de la Campaña de Marcos Devers para Representante Estatal por favor visite nuestro sitio web www.devers.com o póngase en contacto con Kendrys Vásquez - Director de la Campaña - (978) 902-8676.



www.1490wcecam.com

Altagracia Mayí

Raquel Batista

Mirada de Mujer

"Iluminando Mente y Corazón"

Realizado para toda la familia en su conjunto, sin distinción de géneros. Enfocado en la orientación, información, motivación y esparcimiento. Con el compromiso de llevar a cabo un trabajo de calidad para todos nuestros oyentes. Donde en cada entrega aprenderemos un tema diferente y de gran interés para todos con especialistas invitados.

LUNES A VIERNES DE 1:00 A 2:00 DE LA TARDE
POR IMPACTO 1490AM
 NÚMEROS EN CABINA (978) 681-1110 & (978) 689-2900

GRACIAS A NUESTROS PATROCINADORES:

De Jesús y Asociados
 277 Broadway, Lawrence, MA
 Tel. 978-681-0422

Essex Auto Services
 7 Winter St.
 Tel. 978-685-7617

Flowers by Elena
 95 Broadway, Methuen
 Tel. 978-683-4482

Kokusai Kempo Karate Do
 197 Essex St. Lawrence
 Tel. 978-686-0607

Pediatric Dentistry Specialists
 100 Amesbury St., Lawrence
 Tel. 978-682-3342

Cash Zone Inc.
 231 Broadway, Lawrence
 Tel. 978-794-1554

Emanuel Boutique
 243 Broadway, Lawrence
 Tel. 978-682-6898

El Pez Dorado Restaurant
 676 Essex St. Lawrence
 Tel. 978-975-1141

Fiesta Party Supply and Bridal Shop
 420 Common St., Lawrence
 Tel. 978-686-1444

Diaz Healy Funeral Home
 107 South Broadway, Lawrence
 Tel. 978-685-5732

Express Shipping Int. Corp.
 13 Newbury St., Lawrence
 Tel. 978-794-8699 y 800-493-3339

Lawrence Auto Salvage
 54 Medford St., Lawrence
 Tel. 978-681-5747

George's Cleaning Services
 Tel. 978-702-6078

PARA PUBLICIDAD: 978.828.9079

¡Sea parte de nuestro **directorio comercial & profesional!**

1 baja tarifa mensual

DISEÑO GRATUITO DE SU ANUNCIO

17 mil publicaciones por mes

Llame a Alberto Surís para colocar su anuncio al **(978) 794-5360**

Mire el **Directorio en la Página 26**

de **directorio comercial & profesional**

DeLeo spoke at the Expo Luncheon



Sitting at the head table, from left, Joseph P. Bevilacqua, President/CEO, Merrimack Valley Chamber of Commerce; Robert DeLeo, Speaker of the House of Representatives; State Representatives Brian S. Dempsey, Chairman Economic Development Committee; Barbara A. L'italien, Vice-Chair House Committee on Ways and Means; Barry R. Finegold, Chair, Joint Committee on Telecommunications, Utilities & Energy. Standing, from left, Al Getler, Publisher, Eagle-Tribune; State Representatives Harriett I. Stanley, Chair Joint Committee on Health Care Financing; Linda Dean Campbell, Vice-Chair Joint Committee on Veterans and Federal Affairs and Michael A. Costello, Chair Joint Committee on Public Safety and Homeland Security.



Representing the Merrimack Valley Federal Credit Union were: Elizabeth Pearl, Jan White, Sarah Wood, Lynne Coryea and Wendi Moreau.



Robert DeLeo stopped by the table of Christine Kuzmitski, HR Director, of GLCAC, Inc, and Ned Leone to say hello.



L/R – Eva Valentine, state treasurer of the League of Women Voters; Maureen Campiaola and DARE Coach of DARE to be Phenomenal, and Lisa Honka, Business Development and Lead Generator at the Wyndham Andover, enjoying the lunch while listening to the speeches.

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

The Speaker of the House of Representatives Robert DeLeo, was the Feature Speaker at the Merrimack Valley Chamber of Commerce VIP Business Expo Luncheon, held at Michael's Function Hall on Wednesday, April 7, 2010.

Six State Representatives representing the Merrimack Valley sat at the head table along with DeLeo. Only missing was David Torrisi who with Barry Finegold represent the City of Lawrence. The third Lawrence Representative, William Lantigua, resigned his post on February 12 to devote all his time to be the Mayor of Lawrence.

DeLeo went straight to promote the construction of two casinos and the

placement of 3,000 slot machines at the four racetracks across the state. He justified his argument as a way to compensate for the unemployment rate across the state set by the Department of Labor in February 2010 as 9.5% (preliminary) for Massachusetts.

DeLeo describes the unemployment crisis as blue collar depression. According to DeLeo the unemployment on the manufacturing business is as high as 50%, while there are 65 workers unemployed for every construction job.

DeLeo described the legislation he is promoting as a "jobs bill" that not only will create thousands of construction jobs as well as in hotels and casinos for our residents,

but the resulting revenues will increase the local aid for cities and towns.

Eva Valentine, state treasurer of the League of Women Voters disagreed with DeLeo's statement. She said that her organization is opposed to the gambling bill. "You talk about jobs, but what you don't say is about the social demoralization of the areas where casinos are located," said Valentine.

For the opponents of gambling, DeLeo said that the bill will include an additional \$5 million to the \$900,000 already set aside by the State Lottery Commission to help those with gambling addiction.

Comienzan Audiciones para Festival de la Voz

POR PEDRO SABINO
www.christiansgottalent.com

Este mensaje es muy importante para las personas que desean participar en el Festival de la Voz de PSR Multimedia, Christians Got Talent. Ya estamos haciendo audiciones para evaluar a los participantes y el número se está reduciendo rápidamente.

Debido a que el número de participantes por iglesia ya no está limitado a tres como pensamos originalmente y como solo admitiremos 30 participantes, ahora es muy importante que se inscriban lo antes posible para que así podamos pre-evaluarlos. Si conoce a alguien que desea participar, esta persona debe inscribirse muy pronto. Estos son los premios:

Primer Premio

Producción de un álbum musical completo con mil copias de CDs listos para la venta. Valorado en \$10,000.

Segundo Premio

Producción de un sencillo con su master CD y un vídeo clip musical. Valorado en \$2,000.

Tercer Premio

Producción de un sencillo y entrega de su master CD. Valorado en \$1,000.00.

Les recuerdo que los primeros que sean pre calificados por nosotros y se inscriban serán quienes podrán participar. Así que no pierdan tiempo. Tenemos personas interesadas que ya están asegurando su participación, desde diferentes ciudades de Nueva Inglaterra y Nueva York.

Recuerden, que todo el mundo podrá recobrar la cuota de participación y aún los que no ganen uno de los tres premios, recibirán amplia promoción y al final les pondremos en las manos herramientas y les ayudaremos para que puedan hacer una producción musical.

Si tienen cualquier pregunta, por favor no duden en llamarme al 978-902-1415 ó visiten nuestra página de Internet: www.christiansgottalent.com.

VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is looking for volunteers to play with some great kids for 2 hours a week. Your time can make a world of difference for the children living in homeless shelters in Massachusetts. Many located in the Merrimack Valley including Haverhill, Lawrence, Lowell and Tewksbury.

A commitment of six months and attendance at a training session are required. Upcoming trainings include Boston, July 24 and 25 and Peabody, July 30 and 31. For more information about the program, visit our website: horizonsforhomelesschildren.org, or call or write Sheila Carman at 978-557-2182 - scarman@horizonsforhomelesschildren.org.

Educational Fair at SLES

BY/POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

A health and finance fair was held at the South Lawrence East School on Saturday, April 10, where hundreds of local residents received advice and general information on many topics.

Feria Educacional en SLES

Una feria de salud y finanzas tuvo lugar en la Escuela South Lawrence East el sábado, 10 de abril, a la que asistieron cientos de residentes locales que recibieron consejería e información general sobre muchos tópicos.



The recycling program of Lawrence was well represented by the new Recycling Coordinator Joel Chalas, Elisa Espinal, Johelly Chalas and Peter Blanchette, Building Commissioner for the City of Lawrence.

El programa de reciclaje de Lawrence estuvo muy bien representado por el Nuevo Coordinador de Reciclaje Joel Chalas, Elisa Espinal, Johelly Chalas y Peter Blanchette, Comisionado de Edificios de la Ciudad de Lawrence.



Cal Williams, from the United Way, explaining to Esther Sanchez how the 2-1-1 Program works. This is a service available 24/7 providing help finding government benefits and services, non-profit organizations, support groups, job training programs, food, shelter, rent assistance, child care, counseling, senior services, after school programs, disaster relief, and much more.

Cal Williams de la United Way, explicando a Esther Sánchez cómo funciona el programa 2-1-1. Este es un servicio disponible 24/7 que provee asistencia para encontrar beneficios y servicios gubernamentales, organizaciones sin fines lucrativos, grupos de apoyo, programas de entrenamiento de empleos, comida, refugios, asistencia alquilando, cuidado de niños, servicios para ancianos, programas para después de escuela, ayuda en caso de desastre y mucho más.



Lawrence General Hospital was represented by Peter Cole and Nancy Masys, Diabetes Educator who was passing out very important information on the services the hospital provides to diabetics.

El Hospital General de Lawrence estuvo bien representado por Peter Cole y Nancy Masys, educadora de diabetes quien repartió mucha información importante sobre los servicios que el hospital ofrece a los diabéticos.



Marc Lemay and Patrick Grotton at the Greater Lawrence Family Health Center providing information to Marta Rentas.



Carmenza Bruff shares information with Ellen Minzner, executive director of the Lawrence Community Boating Program, about the time she rented their facilities for a private affair. Ellen told her then about many other programs and uses they offer.

Carmenza Bruff comparte información con Ellen Minzner, directora ejecutiva del Lawrence Community Boating Program, sobre la vez que ella alquiló su salón para una fiesta privada. Ellen a su vez que dijo de los muchos otros programas y usos que ellos ofrecen.



Representing the Merrimack Valley Federal Credit Union with mortgages and financial information were Sarah Wood, Charlie Galligan and Lynne Coryea.

SIMBA'S STORY

A second chance for life

BY JUDY MIRABITO

When we are born, we are all the same. We hope whether rich or poor that our life is filled with love and happiness, but that is not always the case. Sometimes, fate has a different plan for us.

One day I made a decision to go online and search for a rescue dog that needed a loving home. Although I had five dogs of my own somehow I was able to find the space for one more. I found a dog on the Salem Animal Rescue League (SARL) of New Hampshire's website and his name was Red. I called the shelter, only to find out that he had been adopted just days before. Something made me go to the shelter anyway; and that was the day life would change forever for me and a Pomeranian named Chester.

One has to believe in fate, because Chester was tossed into a kill shelter located in the southern states, and had only one hour remaining before he would be put to death. Fortunately, that day, fate did seem to be on his side. He was saved by a compassionate group of people associated with SARL. They transported him up north to their shelter saving him from the pits of hell.

Chester was only five years old; and spent four out of his five years suffering from neglect and abuse that no animal should ever have to endure. The new shelter tried desperately to find a loving home for him, but that would seem to be nearly impossible. Well, he finally did get adopted, but this was not to last, and he was returned once again to the shelter life. No



one could see Chester for what he could be, but they could only see him for what he had become, due to his years of neglect. But that was all about to change.

I arrived at the shelter. Everything about my surroundings made me feel uneasy. I traveled down a winding dirt road passing by the deserted buildings were all that remained of an old water works facility. Set back deep in the woods were several trailers strategically placed, and each one



housed a different kind of animal. It was here all the rescued animals called home.

As I walked through the front door of the doggie trailer there were animals everywhere. It was a place that would make you cry a thousand tears. One dog Chester, seemed to grab my attention right away. I looked at him, and took him out of the cage and held him in my arms, while they told me his story. His new name would be Simba, because he had the face of a lion, and in our family animals live the life of a king. I knew then that I was the right mom for Simba, and I with my doggie pack of five waiting at home; we were the perfect recipe brewing for his recovery. Would life finally be sweet for Simba? Do you believe in fate?

The big day had come for both Simba and me. He was going home with a new name and a second chance for life. Our mission was to give him love, a family and to show him all that life has to offer. Simba would soon realize that his past would no longer haunt him, and that his new name would be fitting; as his new life would be that of a king.

I carried Simba into his new home, and placed him down. Nothing brought me more pleasure than to see Simba's response to the other dogs that lived in the home. His new family ran to the front door greeted him with wagging tails of approval, but Simba's abusive past took no time to rear its ugly head. His front leg would not stop shaking. Even the slightest movement put Simba in a submissive stance.

Walking Simba was a challenge too with his head never rising above his shoulders. He would continuously pace back and fourth. He was underweight and I could feel his rib cage. When I fed him he would eat very slowly, and was fearful of everything. He chewed the fur off both of his back feet. My thoughts were entangled in my mind, and I asked myself, "Why would anyone treat an animal in such a way?" I knew in my heart there was hope for Simba, and that he would soon realize no one would ever hurt him again. Simba had finally found a home where love reigns.

It was bedtime, I held Simba in my arms, and all the dogs followed me up to the master suite. One by one I placed them on my bed, and all the dogs scurried around finding their spot to sleep. I placed Simba next to me. He was obviously frightened; after all, this kind of human contact was not something he had ever experience before.

Credit Union Small Business Advantage

Profit

Attend this FREE workshop to learn about SBA programs and services available for business owners who need assistance in starting or expanding their businesses. General information will be provided on the following programs and services:

- SBA 7(a) Loan Guaranty Program
- SCORE (Counselors to America's Small Business)
- Small Business Development Centers
- Granite State Development Corporation (504 Program)
- Government Contract Opportunities
- Financial Literacy

This workshop is in partnership with Merrimack Valley Federal Credit Union, the U.S. Small Business Administration, and the Small Business Development Center.



www.merrimack-valley-fcu.org

Wednesday, May 12, 2010
8:30 a.m. - 11:30 a.m.

Merrimack Valley Federal Credit Union
Corporate Headquarters
500 Merrimack Street, Lawrence, MA

To register for this FREE workshop, contact Rachel Graf in Business Services at (978) 975-4095 ext. 2552 or email rgraf@merrimackvalleyfcu.org no later than May 5, 2010.

SBA's cooperation does not constitute or imply endorsement of any opinions, products, and/or services. All SBA programs are extended to the public on a non-discriminatory basis. Handicapped Accessible.

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Mayor's abuse of power

The complaint of the alleged abuse of power by both the Mayor of Lawrence William Lantigua, as well as the police as published in this newspaper in its edition 334L dated April 8, 2010, entitled "Lantigua accused of abuse of power" (pages 6-7), is not only outrageous but disturbing.

But if reading the story of the alleged fact is outrageous and disturbing, even worse is the passive and light attitude with which some journalists reacted to the news, and the irresponsibility of those who totally disregarded.

While it is true that the citizenry must respect the authorities, it is also indisputable that the authorities should not overdo the use of force and power that people put in their hands in order to be governed fairly.

Whether we agree or not, the citizen who rebuked mayor Lantigua with a "gross" comment has every right granted under the First Amendment to the U.S. Constitution which guarantees freedom of expression. Furthermore, according to the complaint, Lantigua acted foolishly. When the mayor called the police, what charges was the officer going to impose against the citizen in question? If Lantigua was to submit charges for "lack of respect to authority," surely the judge would laugh wildly at the Mayor.

On the other hand, the fact that Lawrence police violated their jurisdiction to interfere with the sister of the innocent owner of the barbershop where the alleged events occurred for supposedly committing a theft in Lawrence, is clear evidence of hostility and harassment.

When we get a complaint as serious and disturbing as this one, we cannot assume an indifferent and overprotecting attitude towards our authorities for the simple fact that we have a Latin American mayor, whether he is of our own ethnicity or another one. To tolerate, remain silent or ignore this kind of injustice is to swell the ego of abusive officials. That attitude of complicity and cowardly silence is what has allowed dictators to feel invincible through the history of mankind.

Angel Rivera
Lawrence

When and Where is your next event?
Send it to us at
calendar@rumbonews.com

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LEALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



New Comment System on our Website!

You can leave a comment as a guest, but we encourage you to register with **Disqus** or sign in with your **Twitter** account. Please try to contribute to the conversation and be respectful especially with those that do not agree with you. We reserve the right to delete any message that is distasteful and may even block your IP address from commenting in the future. You can also contribute with the moderator by reporting objectionable comments.

The EXPO Luncheon Lantigua, please clean house!

The luncheon at the Chamber of Commerce EXPO held at The Phoenician Restaurant in Haverhill took longer than ever for this type of gatherings. Yes, the food was good but we had to sit through ten political speeches from noon until 1:15 before they started serving.

Every single state representative who was there followed the Speaker of the House Robert DeLeo's lead. While the attendees at this event hoped to listen to a business-related matter, Speaker DeLeo tied the "blue collar crisis" to the casinos proposal being discussed at the State House.

Each state representative spoke about their particular involvement with its passing and why it will be beneficial for Massachusetts while praising their own work.

They also spent a lot of time explaining how the State will be working with organizations dealing with gambling abuse and its consequences.

In fact, there was so much talk about addiction that many people who were undecided on that issue felt very concerned about creating a health and social problem in Massachusetts.

The gaming industry might create some jobs with the casinos but it will also expand the social services area with the increase of gambling.

Eva Valentine, a financial consultant from Haverhill was the only dissenting voice when she spoke in representation of the League of Women Voters saying how much they are in opposition to this idea.

Become a foster parent.

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

We Offer:

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families
Extraordinary Kids

Call today 800.883.8836
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852
www.caseyfamilyservices.org



Mary Immaculate Health/Care Services
Health Care and Related Services for the Elderly including:

- MI Nursing/Restorative Center
- Marguerite's House Assisted Living
- MI Residential Community
- MI Adult Day Care
- MI Transportation

MI
Mary Immaculate Health/Care Services
172 Lawrence Street, Lawrence, MA 01841
(978) 685-6321 • www.mihcs.com

Hablamos Español

PLEASE SEE **DÍAZ**
CONTINUES ON PAGE 24

NOTICE

CITY OF LAWRENCE DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS
Please be advised that due to the Patriot's Day holiday, April 19, 2010, the city's trash and recycling pickup will be delayed one day from Tuesday until Wednesday. Put your solid waste and recycling out after 4pm on Tuesday the 20th, or before 7am Wednesday the 21st.

Help keep our city clean!
RECYCLE: Plastic Containers, Aluminum Cans, Glass and/or Bottles
RECYCLE: Paper, Cardboard and Newspapers

Any questions, please call 978-620-3311
Thank you for your anticipated cooperation!

It's Recycling Time!



MY POINT OF VIEW ©1996
 BY PAUL V. MONTESINO, PhD, MBA | MAILBOXOPEN@AOL.COM



THE DEVIL IF YOU DO AND THE DEVIL IF YOU DON'T

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante de Information Processing Management Department en Bentley University, Waltham, MA.

■ **LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 14**

This famous sentence is the last in the opening stanza of Ralph Waldo Emerson's "Concord Hymn" (1837), and describes the impact of the battle at Old North Bridge in Concord, Massachusetts, on April 19, 1775: "And fired the shot heard 'round the world."

But that was not the only time Massachusetts led. There is the famous Boston Tea Party that took place on December 16, 1773 in Boston harbor. Then recently we were the first state to legalize gay marriage and, under the unlikely leadership of a conservative Republican Governor, Mitt Romney, compulsory health insurance that now seems to have become the law of the American landscape. But that was not the end of it. We were the first state that took a stance regarding the sexual abuse of pedophilic priests and the first to ship packing to Rome a Cardinal who was thinking about the interests of his religious organization instead of the lives of hundreds of abused children. As it happens, we reported in our previous article, the bad smell of the problem has penetrated many European capitals and is even threatening the good name and reputation of a Pope who seemed to have come from the same "us priests first, them kids second" paradigm.

We are now touching a subject related to that crisis and some of the underlying characteristics that have allowed it to fester. But let's start with a related familiar theme that has been connected with the crisis.

The existence of the devil in our world is an old and popularly accepted theological reality that encompasses all that is, well... devilish. Evil is probably a better word. No one has seen it, is it him, her? But its existence and its alleged actions have been accepted and chronicled throughout the ages and provide us with ample opportunities to avoid individual responsibility for anything wrong we do and allow us to project our deeds, I should say misdeeds, unto someone else or something else.

Don't get me wrong, we have documented enough historical human misbehavior that falls under the characteristics and description of what we call "evil." The dictionary defines it as "morally wrong or bad, immoral, wicked, harmful, and injurious, the force in nature that governs and gives rise to wickedness and sin" as some of its many descriptions; there are infinitely more. And, of course, there is the famous root of all evil that has been attributed to many causes, most of them leading to the existence of a fallen

angel who goes by the name of Satan and has been around for quite some time while we think that God is supposedly looking the other way.

It is then that all destructive human behavior that cannot be explained or justified with our level of human understanding has to be called evil. Who in his right mind or heart can be capable of some of the horrors we have known or witnessed? How is it possible to accept the proposition that this fellow who is sitting next to me in a subway train and has some peculiar religious ideas is going to blow himself in the next minute and end not only his life but mine and that of many others as well who are just thinking about their daily problems, unless he is driven by the evil one? Unfortunately, using the devil as the basic force beyond our dastardly actions is quite a theological and intellectual copout of enormous dimensions by the human race.

The story, of course, became a religious tradition and belief since Genesis was written a few thousand years ago. And there are other similar versions created by other believers not necessarily connected theologically to that early biblical chapter. The story of Adam and Eve was the first reported sighting of the evil bird in that spring of our Abrahamic world. The first couple is said to have fallen for tempting promises by Satan of God-like powers and broke their covenant with their creator, the first case on record known that, if someone offers you something that sounds too good to be true, it probably is; they were summarily expelled from paradise and condemned to die. Their descendants inherited the sins of their fathers and we have suffered ever since not only that physical death but the stigma of a permanent condition called "original sin" that we had nothing to do with in the first place.

What happened to the devil then? Well, it went away to continue the devilish work elsewhere. But I am not trying to jump back several thousand years of tragedy and provide a list of those examples we could define as evil just to prove my point. It would be enough to ruin your day, and also mine. I can, nevertheless, offer a possibility of understanding that perhaps will give us a chance to see that reality or what my friends in this business mean when they say to me "be real."

We humans have inherited a basic animal aggressive and defensive instinct and emotion that served us well while we lived in caves and calling 911 to report a crime or a marriage counselor when someone tried to steal our spouses was not a possibility. We simply had to react, defend our honor and kill or be killed. The development of our thinking ability and our social skills that came later gave us more civilized choices to display when we feel threatened by those dangers these days, but underlying that veneer of good behavior lays a carefully controlled version of that original aggressive defensive nature.

CHOOSING ADOPTION

Hi! My name is Jorge

"I like math and I like to stay active"

BY CHRISTINE MITCHELL
 1-800-882-1176



Jorge is a thirteen year old, legally free boy of Hispanic descent. He is outgoing and friendly. He loves the attention of adults, has a good sense of humor and likes to laugh

and play games on others. A typical teenager, he likes music and video games. He also likes to rollerblade, swim and play board games. He also enjoys working in the garden and attending church and church activities. He is an excellent athlete and loves to play all kinds of sports.

He presently lives in a residential facility. He does best with firmness, consistency and staying busy. Presently in seventh grade, Jorge has an Individualized Educational Plan as his social, emotional and behavioral difficulties negatively impact his ability to learn. It has been recommended by his adoption worker, that Jorge be placed in an all male family as Jorge struggles with female authority.

He should also be the only child in a family that will be able to give him close supervision, structure and be able to maintain routine. He will also need to maintain contact quarterly with his three siblings. His very special wish is to have a family that likes to play board games.

How do I adopt a child from foster care?

To adopt a child from foster care, you must go through a training, interview and matching process that can take one to two years. To begin, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange (MARE), for referrals to agencies in your area. A social worker will meet with you, then refer you for the Massachusetts Approach to Partnerships in Parenting (MAPP) training. After completing the MAPP course, you'll have meetings with a social worker who will conduct your "homestudy" to explore adoption possibilities with you and begin to match you with a waiting child. It's important to balance patience with persistence to make a match that will build a lifelong family.

To learn more about Jorge, and about adoption from foster care, call the MARE at 617-54-ADOPT (617-542-3678) or visit www.mareinc.org. The sooner you call, the sooner a waiting child will have "a permanent place to call HOME."

For residents of Lawrence

Low cost Lawrence Spay & Neuter Program



For Cats & Dogs

Lawrence Animal Control is joining forces with the MSPCA at Nevins Farm and The Merrimack River Feline Rescue Society to offer affordable spay-neuter surgeries and vaccines to the cats and dogs of Lawrence families in need of financial assistance.

Canine Spay or Neuter \$75

Services for Dogs include:

- Surgery
- DHLPP Vaccination (*distemper*)
- Rabies Vaccination (*proof of prior rabies required for 3 yr vaccination*)
- Microchip (*permanent identification*)
- Nail Trim

Contact the MSPCA at Nevins for an appointment at **(978) 687-7453 x6101**

Feline Spay \$50 Feline Neuter \$25

Services for Cats include:

- Surgery
- FVRCP Vaccination (*distemper*)
- Rabies Vaccination (*proof of prior rabies required for 3 yr vaccination*)
- Flea Treatment
- Deworming
- Physical Exam

Contact the Merrimack River Feline Rescue Society for an appointment at **(888) 495-7729**

This program is made possible through a grant from the Massachusetts Animal Coalition. To learn more about the MAC and their license plate program, through which this grant was awarded, visit their website at www.massanimalcoalition.org.

PLEASE SEE **MONTESINO**
 ■ CONTINUES ON PAGE 23



STORIES OF YESTERYEAR

BY CHRISTINE LEWIS | CHRISTINELEWIS@RUMBONEWS.COM

20TH ANNUAL FITE NITE



From left: Retired Pugilists Tony DeMarco, Mike Pusateri, Guest of Honor Joe DeNucci, Reinaldo Oliveira and Bernie Dougherty. Photo courtesy of Kevin Harkins.

20th Annual "Fite Nite" for Charity sponsored by the Exchange Club of Lawrence

The Exchange Club of Lawrence along with Mel Peabody did an outstanding job of bringing a lively amateur boxing show to the Merrimack Valley this past Thursday evening.

Sitting in the Wyndham's elegant banquet hall using cloth napkins and sipping a glass of wine while watching the fights was reminiscent of an era when men and women would attend the fights in furs, jewels, and top hats. While there were no furs present and emcee Bob Bernier and ring announcer John Vitale were the only men in tuxes, Fite Nite still qualifies as a swank affair.

Guest of Honor Joe DeNucci sat at the head table with other Boston boxers Tony DeMarco, Mike Pusateri and Reinaldo Oliveira as well as his opponent at the 1956 Golden Gloves, Bernie Dougherty.

Mr. DeNucci graciously signed t-shirts and was generous with multiple requests for photo opportunities. There are many men in the Merrimack Valley who remember Joe's dramatic win at the Lowell Golden Gloves or one of his many main events at the old Boston Garden.

The Wyndham Hotel in Andover recently completed tasteful renovations making the contrast between a polished

lobby and greased pugilists all the more enjoyable. No longer contained to one small room as in previous years, boxers were able to warm up at large. Strategically lit potted plants in the hotel lobby provided a wonderful backdrop to trainers taking hits with punching pads.

There were 10 action-packed amateur bouts, and Mel Peabody was very proud of the fact that all 5 of his Lawrence Boxing Club boxers won their events. LBC's Augustine Mauras won "Fighter of the Night" and Jose Vargas participated in the "Best Fight of the Night" along with Claremont Boxing Club's Ricky Powers. Here are the official results from the evening:

- 132 Junior Olympic--Christian Monroy (Lawrence) dec over Brian Lenane (Cyr-Farrell)
- 165 Novice--Robert Manning (Cyr-Farrell) dec over Ethan Marshall (Shoe City)
- 141 Open--Augustin Mauras (Lawrence) dec over Willie Carville (Lewiston)
- 201 Novice--John Roche (Shoe City) RSC-2 over Ben Santos (Claremont)

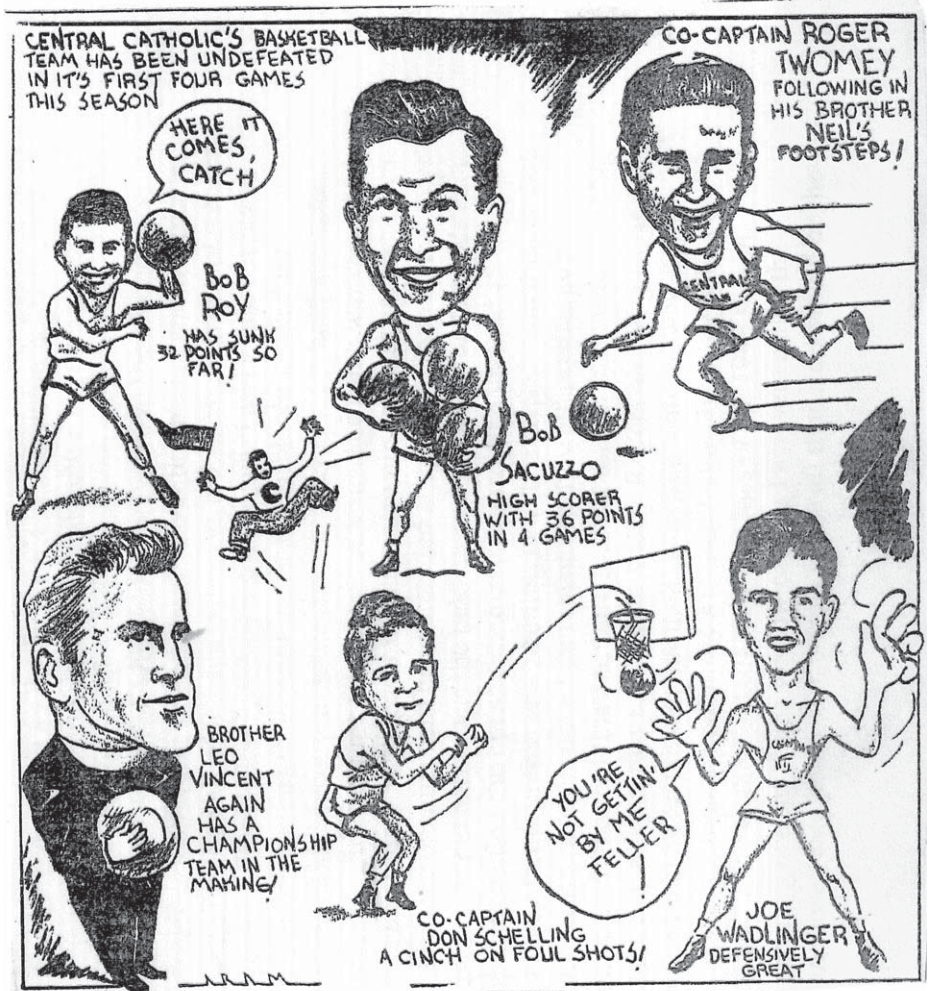
PLEASE SEE **LEWIS**
 ■ CONTINUES ON PAGE 26



MR. B'S SPORT STORIES

BY FRANK BENJAMIN

CCHS HOOP 1948



In January 1948 the Central Catholic hoop team would take on the Keith Academy team from Lowell. This was a big rivalry of two Catholic teams from the Merrimack Valley that played in the Catholic League in those years.

CCHS is now a member of the MVC and Keith is now closed. The local red and blue entry was riding a four game winning streak and had not been beaten so far this season. The co-captains for the Lawrence team were Don Shelling and Roger Twomey, who is a Lawrence politician these days and with his wife Marylyn still live in the city. She ran a popular dance studio on South Broadway across from St. Patrick's Church for many years before a bad back caused her to retire and close the studio.

Roger's older brother was a three sporter and now a CC hall of famer. Joe Wadlinger came from South Lawrence.

Bob Sacuzzo was a three sporter and

his kid brother Ronnie would also become a star at the Auburn St. School. Bob Roy was a slick little guard. The legendary Brother Tim was the coach. All home games were played at the Armory on Amesbury St. where the Firemen's Credit Union is today.

This game was to be a close one and the score would show how the game has changed these days. Can you imagine that Tim's boys scored a total of twelve points in the first half and had scored only two in the second period? Georgie Lefebre who came from Andover those days and would later become Central's baseball coach and now lives in Las Vegas, was a player for the red and blue.

Frankie Lavigne was a speedy guard and a fine outfielder in baseball. He succumbed at an early age in a horrible car crash. Paul Raymond played and became a

PLEASE SEE **MR. B**
 ■ CONTINUES ON PAGE 26



*Plus Monthly fee

www.littledogwebdesign.com

Get your business website up and running today!

\$799 Special Offer

Includes all services and items that other companies charge extra

Call today to set up a time for a demo

Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie
 Email: susan@susanstmarie.com
 Tel: (888) 892-8901

Build your business a Website!

All of our Websites offer:

"If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!"

- Hundreds of professional design choices
- WYSIWYG editing tools
- Complete e-commerce functionality
- Extensive product catalog
- Real time, secure credit card processing
- Expanded selection of billing options
- Advanced pricing options
- Custom shipping, discount, and tax rules
- Online inventory management tools
- Site Translation tool for 12 languages
- Customizable Flash pages and components
- Site Promotion / Search Engine tool
- Up to 500 MB of storage space
- Unlimited bandwidth
- Free technical support
- Free software upgrades

Fourth Annual Walter Kimball Classic Youth Basketball League Jamboree



Winners of the 2010 Kimball Classic Sportsmanship Award are: top row (left to right) Camille Lopez, age 6, of Lawrence; Katie Morris, age 7, of North Andover; Aaron Kenneally, age 7, of North Andover; Walter Kimball; Elvia Archila, age 6, of Methuen; Owen Sullivan, age 6, of Methuen; Liam Awiszus, age 7, of Andover; and James Mahoney, age 7, of Andover. Front row (left to right): Marcus Rivera, age 6, of Lawrence; Cade Cedorchuk, age 8, of Andover; Kayla Miranda, age 7, of Lawrence; Aisling Smith, age 7, of Methuen; Taylor Rohde, age 7, of Andover; and David Manning, age 6, of Methuen. These young players were honored for demonstrating the YMCA's core values of caring, honesty, respect and responsibility during the 2010 Youth Basketball League Season.

Hundreds of YMCA Youth Basketball League (YBL) players from the Lawrence, Methuen, and Andover/North Andover YMCA branches filled the gymnasium at the Lawrence YMCA on Saturday, March 6, for the fourth annual Kimball Classic, a basketball jamboree of 5- and 6-year-old basketball players.

The Jamboree was named for YMCA Vice President Walter Kimball, honoring him as one of the "founding fathers" of YBL at the Merrimack Valley YMCA which began in the early 1970s. In 1973, the YMCA of the USA entered into a partnership with the

NBA Players Association and started the Youth Basketball Association (YBA).

This effort started hundreds of youth basketball programs in YMCAs around the country and marked the first YMCA effort to train professional and volunteer leaders to conduct youth sports programs. Walter Kimball took part in this program and started a YBA program at the Lawrence YMCA.

The YMCA of the USA's affiliation with NBAPA ended in the 1980s and then the program changed its name to YBL (Youth Basketball League). Over the

last thirty years, the Merrimack Valley YMCA has hosted thousands of youth in this instructional league. This program is for boys and girls ages 5-14 years old.

YMCA basketball is a unique program where coaches stress the development of the child rather than competition. The main goals of the program are: skill development, personal development, fair play, fitness, character development and fun. Coaches do not focus on winning and losing. The focus is on learning skills, participation and fun.

16TH Essex District Special Election



Chally Ramos, a life long resident of Lawrence will officially kick off his campaign to fill the vacant State Representative seat in the 16th Essex District of the General Court this coming Tuesday, April 20, 2010.

Mr. Ramos' decision to enter the race stemmed from his concern for the direction the City of Lawrence is heading. "For many years this city has been a burden for the Commonwealth. This district has been abandoned and neglected and the people of this district deserve a better quality of life" stated Ramos.

"This district needs to be reconstructed in such a way that builds a community that people can walk the streets proudly and safely. It's been long overdue that we have leadership that will address our issues seriously and responsibly without playing political football for personal gain" added Chally.

Just a few days ago Governor Patrick signed House Bill 4421 that will allow Lawrence to borrow 35 million dollars to bail out the city from yet another fiscal disaster. Mr. Ramos has been an opponent of this bill due to its lack of oversight and wants more fiscal management oversight from the State.

Mr. Ramos will lay out the details of his plan for fiscal responsibility, public safety, and job creation in his announcement this coming Tuesday. The event will be held at 469 Broadway and will begin promptly at 5:30 PM.

Mayor Manzi Names Ron Delli Colli as April's Artist of the Month

Methuen Artist's Work on Display in the Mayor's Office

Mayor William M. Manzi has named Ron Della Colli as April's Artist of the Month. Delli Colli graduated from the Art Institute of Boston in 1966 and spent 30 years as a professional illustrator before retiring to his home studio. Many of the pieces on display in the Mayor's Office are part an exhibit he calls "Searles 2002-2007." The paintings focus on the architectural legacy of Edward Searles who is responsible for many of the castle-like structures seen around the Methuen area. This same exhibit was on display at the Tenney Gatehouse a few years ago. The paintings are very detailed and true to form.

Mayor Manzi stated, "Ron is one of the many talented artists living and working in our community. It is an honor to display his artwork. I am impressed by his vivid depiction of the Searles landmarks that we in Methuen know so well. I encourage



people to come to my office and view Ron's paintings."

The Methuen Artist of the Month Program was created by Mayor Manzi four years ago in order to give members of the Methuen Arts Community a forum

to display their work and to encourage participation in Methuen's growing and vibrant creative economy. Methuen artists interested in being considered as Artist of the Month should contact the Mayor's Office.

VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is looking for volunteers to play with some great kids for 2 hours a week. Your time can make a world of difference for the children living in homeless shelters in Massachusetts. Many located in the Merrimack Valley including Haverhill, Lawrence, Lowell and Tewksbury.

A commitment of six months and attendance at a training session are required. Upcoming trainings include Boston, July 24 and 25 and Peabody, July 30 and 31. For more information about the program, visit our website: horizonsforhomelesschildren.org, or call or write Sheila Carman at 978-557-2182 - scarman@horizonsforhomelesschildren.org.

NECC Students and Staff Participate in Alternative Spring Break



Spring break was a busy one for dozens of Northern Essex Community College students and staff who participated in "Alternative Spring Break" volunteering their time for a number of community service projects including sprucing up the MSPCA in Methuen, folding clothes at Lawrence's Lazarus House Ministries, and serving meals at Cor Unum Meal Center in Lawrence.

This is the third year NECC's Athletics, Recreation & Intramurals Department in conjunction with the NECC Student Engagement Center have organized this event. They began marketing the program in early October and by early March found the interest was overwhelming. In fact, due to the limitations of the sites, interested students were turned away.

On Monday, March 15, two staff members and 14 students worked at the MSPCA shelter from 9 a.m. 3 p.m. They broke into smaller groups and stained a fence in the barn area, cleaned and sanitized the cat colonies, scrubbed down all of the

dog pens, dusted and organized the 'store' area, and cleaned out the rabbit cages.

"We didn't get too much hands-on time with the animals for safety reasons, but we were able to meet and see a lot of what the shelter has to offer," said Amy Kelly from the college's Student Engagement Office. "It was so difficult to leave without adopting someone."

At Lazarus House Thrift Store in Lawrence on Tuesday, March 16, 10 students and two staff members folded, sorted, and boxed jerseys donated by New Balance.

On March 17, St. Patrick's Day, two staff members and 10 students served an Irish meal to Lawrence community members at Cor Unum Meal Center in Lawrence. Unlike traditional soup kitchens, Cor Unum visitors are waited on as if they are in a restaurant. NECC students and staff waited and bussed tables, helped to prepare the meal, and assisted in the clean-up at the end of the evening.

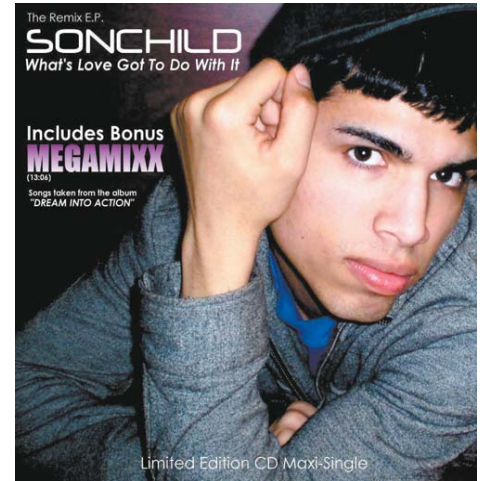
SONCHILD: Local Teen Pop Sensation

Turning 19 years old next month SONCHILD has every reason to celebrate

SONCHILD who first hit the music scene back in 2002 at only 11 years old, had a huge dance hit on his hands called "Merry-Go-Round". The song went to #3 on the UK dance charts and held that position for seven consecutive weeks. Due to the snowball effect and everything happening so fast, SONCHILD stated that he wanted to wait until he at least got into high school before continuing with his music. His dream came true with that first single. He did shows, met with fans, signed many autographs, traveled the US and even got to meet some of his idols from TV and Music. SONCHILD says "I remember my first limousine ride. I remember doing my first radio interview at KISS 108. I remember being in Boston Magazine and I remember meeting Gloria Estefan in Miami". For an 11 year old, he sure was doing big things!

In 2006, now in high school - SONCHILD was ready to hit the recording studio once again. In 2007, Funusual Records released his debut album "Dream Into Action" under guidance of local music giant Bylli Crayone. The album launched the teen power pop single "Homework" written by Bylli Crayone and produced by Philadelphia music protege Barry Harris. The song was featured on Radio Disney and became an anthem for many teens during that year.

Last February, SONCHILD took part



in the LawTown Voice charity project for the single "Trust & Believe" (Lawrence's version of USA for Africa/"We Are The World"). He missed being in the studio so much that he has decided once he graduates high school next month, he will be going back into the studio to work on a follow-up album for release somewhere in the near future. Plans are already being made as far as song writers, producers and collaborations. One of them being with ALMOSTADRIAN, the son of another local music sensation DOMENIC MARTE.

However, for now - SONCHILD is back with a new single. The single being a cover of the 1984 Tina Turner classic "What's Love Got To Do With It". The release will be a Limited Edition CD Maxi-Single with 10 versions of the song and as a Bonus, the CD will also have a 13 Minute Megamix of all the songs from SONCHILD's "Dream Into Action" album mixed together into one continuous dance mix. Remixed by DJ SKY, it will be released on CD and Digitally on May 4th, 2010.

CONTINUES FROM PAGE 20

MONTESINO: The devil if you do and the devil if you don't

It can come out at any time in full force, expectedly and designed, as in war, or unexpectedly, as in abuse and rage, and mostly driven by power plays; and given the myriad of possibilities provided by new emotions and imagination, it can scare the devils (oh, the devil again!) out of us, and it is not difficult to define as evil.

I feel, however, that most of those actions we have traditionally defined as evil can be correctly diagnosed today as some sort of ingrained psychological defect, defined by folks who deal with those aberrations as a "discord between dormant aggressive tendencies we inherited through millions of years of evolution and the thinking abilities we have acquired in our most recent civilizing experience" and not as the work of the devil. But there will always be many who think otherwise still and have simpler answers and opinions; yes, indeed there will be, and we know some.

Just a few weeks ago in Rome, the Reverend Gabriele Amorth, the man who has served as the Vatican's chief exorcist (*) for 25 years, said that the signs of evil are there: "The devil has infiltrated St. Peter's," he said. Specifically, Amorth cites "recent sexual abuse and pedophilia scandals as well as what he deems a cover-up in the shooting

deaths of two of the Vatican's Swiss Guards and one of the guard's wives as proof that the Catholic Church's most famous site is less than pure. When one speaks of 'the smoke of Satan' in the holy rooms, it is all true -- including these latest stories of violence and pedophilia," Amorth was cited as saying by The Times of London. And he added: "The Vatican is also home to 'cardinals who do not believe in Jesus and bishops who are linked to the demon.'" The smoke of Satan references a phrase coined by Pope Paul VI." (Source: New York Times, March 2010.) It was the same stupid commentary made by Venezuela's president Hugo Chavez at the United Nations two or three years ago after President George W. Bush spoke at that international forum.

So here we go again, the devil made them do it. Reverend Amorth does not have to worry about job security I see. In his own words, the Vatican has simply gone to hell. You may want to call him up before you decide to visit the Sistine Chapel just to make sure that the hand painted on the ceiling reaching to humanity's is God's and not the devil's. I am sure this priest does not have theological problems blaming poor Adam and Eve for a one time transgression concocted by Satan that had so many tragic implications for the many billion plus

members of the human race who followed; but when it comes to the routine day by day and moment by moment violations of the sanctity of so many children's minds we know, others we can only guess, who trusted their priests as though they were actually God, it is OK to cover them with the blanket of some sort of satanic conspiracy. I can hardly wait for the first trial in court when the defense lawyers use the satanic defense theory in favor of some of those violators.

But don't worry about the waters rising to the Papal office. There have been two hundred and sixty four Popes before the

current Pope and the Church has prevailed not because of them but in spite of them. Oh yes, about that fellow I mentioned before who would blow himself next to me in the subway, he is not evil, he is stupid; and that is no fallen angel in my book.

And that is my point of view today. (*) Exorcist: One who practices Exorcism. Exorcism is mainly thought of as the rite of driving out the Devil and his demons from possessed persons. Exorcism is mainly performed in incidences of demonic possession that is generally distinguished from spiritual possession.

Join Our Community in the Fight Against Cancer

Start a team • Volunteer
Honor cancer survivors and caregivers



For details contact the American Cancer Society:
1.800.227.2345
relayforlife.org

CONTINUES FROM PAGE 2

SURÍS: Secretary Gonzalez in Lawrence



Frank Bonet, City of Lawrence Interim Personnel Director right, chats with Secretary Jay Gonzalez.

with the mayor and the department heads to tell them that we want to work collaborative with them to find solutions for the crisis the city is facing.

Gonzalez said that the legislation does not impose fiscal controls right away, but allows him (Gonzalez) to provide assistance to the mayor and assured him that the governor is committed to help the city.

According to Gonzalez, an overseer who will work with city officials is to be named within 30 days of the approval of the legislation and that he already has interviewed 10 well qualified candidates but has made no decision. "I want to make

sure that we choose the right person," he said.

The right person, according to Gonzalez, should be a problem solver; somebody that can identify solutions and help implement them. It should be a collaborator not someone that comes here to tell the mayor what to do. "There is a small world of people that meet the high standards I had set for the overseer," said Gonzalez.

The deficit is real!, responded Gonzalez and Nunes when questioned by the press. According to Nunes, the \$24 million deficit was a combination of continue state cuts during the past years



Stephen Lisauskas, of UMass-Boston/ Edward G. Collins Jr. Center for Public Management is provisionally working with the City of Lawrence while the overseer is named.

aggravated by mismanagement by the past administration.

Stephen Lisauskas, of UMass-Boston/ Edward G. Collins Jr. Center for Public Management who worked with the City of Springfield during their very similar to Lawrence crisis, is actually helping our city. "I wish he (Lisauskas) were the chosen one," said Lantigua.

After the meeting, Secretary Gonzalez toured the Lawrence Police station where he was able to appreciate the conditions where our men in blue have to perform their daily chores. Secretary Gonzalez left without making any promises to Mayor Lantigua or Chief John J. Romero.

CONTINÚA DE LA PAGINA 2

SURÍS: El Secretario González en Lawrence

trabajó con la ciudad de Springfield durante su crisis muy similar a la de Lawrence, está actualmente ayudando a nuestra ciudad. "Me gustaría que él (Lisauskas) fuera el elegido", dijo Lantigua.

Después de la reunión, el Secretario González recorrió la estación de Policía de Lawrence, donde pudo apreciar las pésimas condiciones en que nuestros hombres de azul tienen que realizar sus tareas cotidianas. El Secretario González se marchó sin hacer ninguna promesa al Alcalde Lantigua o al Jefe de Policía John J. Romero.

If your business has a WEBSITE and you want to promote it, do it with [rumbonews.com!](http://rumbonews.com)

For more information call **978.794.5360**

CONTINUES FROM PAGE 19

DÍAZ: From My Corner

Laboy's entitlement

Besides the experience of raising two children by myself, with no family around and having to deal with babysitters and daycare centers, I also have years of working for the Supported Work Program.

This was a program of ValleyWorks helping welfare recipients get back into the labor force. We not only found job for them but provided transportation for them and their children, whether to babysitters or daycare centers after school.

The women worked in low-level positions, earning probably minimum wage or a little over that. We provided transportation for a year and then they had to fend for themselves.

While watching the Wilfredo T. Laboy firing from his position as superintendent of schools in Lawrence, I couldn't stop thinking about these women who never had the option of getting to work a little late in order to accommodate their children's school schedule, or leave early for a doctor's appointment. They managed somehow!

At the Laboy household there were four huge salaries yet they depended on his employees to run his errands. What ever happened to personal responsibility? They

could afford to pay for the best services available. Those children have a mother and a father who never learned about parental responsibility because it was easier to steal.

Peter Larocque – Go away, please!

Some people can't give up even after losing. Former Lawrence School Committee member Peter Larocque is like the proverbial 'bad penny'. He seems to be under the impression that his opinion still counts and sent a document to the current members entitled, "A Five Prong Approach to Fixing Lawrence Public Schools."

During his two terms representing District E, Mr. Larocque was only interested in pleasing the superintendent, becoming a rubber stamp for him and later stealing from the taxpayers by having his campaign literature printed free of charge in the school department's print shop. He later apologized and issued a payment for them but he cannot be trusted again. If given the opportunity to do it again, he will probably abuse our confidence once more.

Stay away, Peter!

The Cowardly Lion

Totally unexpected and surprising was Sammy Reyes' vote not to fire Wilfredo T. Laboy. What a switch! For months he had turned into a lion investigating, accusing, demanding and when the time came to sing victory, he turned back on all the good work he had done by being the only favorable vote for Laboy.

Then, to ridicule himself further, a few days later he admitted that he should have voted with the rest and wanted to have the proceedings open again in order to fix his mistake.

With such ambivalence he doesn't belong in public office – let alone the state representative seat.

I hear rumblings...

I hear it from several people in the school department that Sal Petralia, human resources director for Lawrence Public Schools has resigned.

motives
Customized Cosmetics

Ask about our exclusive Color Match Process and custom foundations.

CALL FOR A FREE CONSULTATION (978)314-2537
INDEPENDENT DISTRIBUTOR
SUSANSMOTIVES.COM
marketamerica
Built on Product. Powered by People.

Easter at the Boathouse



Warm weather brought the Easter Bunny and over 70 kids and their families to the Greater Lawrence Community Boating Program for the City's Annual Easter Egg Hunt.

The day was a wonderful event, thanks to Nelson Ortiz from the Recreation Department who organized it with the help of the Sacred Heart Neighborhood Association.

Mayor Lantigua was at the boathouse for the occasion, as were City Councilors Eileen Bernal and Marc Laplante, and Francisco Urena, Head of Veterans' Affairs

(who is also an avid kayaker!).

Kids were treated to prizes and treats and hot dog lunch after the eggs were gathered and two lucky families also won free family memberships for the Boating Program this summer. They will be joining as new members as soon as school gets out.

For more information about summer programs and community events at the boathouse, please visit <http://www.boatingprogram.com/> or contact Ellen Minzner, Executive Director, at 978-681-8675.

CRIMELINE OF SNH'S CRIME OF THE MONTH

Derry Bank Robbery



BY RON PENCZAK
www.crimelinesnh.com

Derry police detectives are investigating a robbery of the Birch Street Ocean Bank that occurred on Tuesday March 9, 2010 at 2:08 PM. Derry Police responded to a hold up alarm where they learned that a male suspect had entered the bank through the front door displaying a silver handgun, probably a revolver. The suspect after kicking in an interior door that allowed him access to the teller area and cash drawers stole an undetermined

amount of cash before fleeing through a back door towards Pierce Avenue. No one was injured during the robbery.

Derry Police officers searched the area along with a Salem Police K9 but no suspect was found.

The suspect is described as a white male, approximately six feet tall with a thin build. He was wearing a tan overcoat, light colored pants, a dark hat and had a black mask or bandana over his face, wore sunglasses and carried a black duffle bag.

Stolen Catalytic Converters

On March 20th the Rockingham Toyota dealership reported that five Catalytic Converters were stolen off of five new vehicles between the 18th and 20th of March. Between the damage to the autos and value of the converters the estimated loss was determined to be between \$12,000 and \$15,000. Salem detectives are checking with other area departments to determine if there is an increase in this type of crime.

Perhaps someone in the community knows who is responsible for these thefts. If so, do your civic duty and report them to Crimeline of Southern, NH. By doing so, you could be awarded up to \$1,000. This is an easy way to earn legal cash for doing what's right.

Please contact Crimeline of Southern New Hampshire at (603) 893-6600 or (800) 498-4040 or go online to www.crimelinesnh.com with any information you may have and you could be eligible for a cash reward of up to \$1,000. Callers will remain anonymous and will be issued a secret Crimeline number known only to you and Crimeline.

It should be noted that the phone lines to Crimeline of Southern NH were out of order for a period of time during March. The phones are back online and procedures have been put in place to monitor them on a daily basis to ensure they remain in working order.

Please, if you know of any crime and who is responsible for it, be a good citizen and call.

Previous editions of Rumbo on our Website:
rumbonews.com

CONTINUES FROM PAGE 21

MR. B: CCHS Hoop 1948

future hall of famer at his school and later worked for and retired from the telephone company. The game was described as a wide open affair as both teams were running nip and tuck up and down the floor from the opening tip.

The visitors led at the end of one by the score of get this 7-5. At the half it was the held on to a 9-7 lead. The Centrals came out in the third behind the hot shooting of Sacuzzo who drained 13 points, Twomey threw in four and Shelling two. The Keiths scored eight and an exciting fourth quarter looked imminent.

The Lowellians Denny O'Connor went to the foul line and sank four for four in free throws and big center Mal Cook hits for two buckets, Capt. Dick Rogers and McOslear put the finishing touches on the win for their team. Tim's team answered with seven points and it was one point shy as Keith leaves for home with a one point win 28-27 to give the Centrals their first

loss of the 1948 season.

In the second game, the teams we now call the JV's were called the Seconds in those years. Some of Central's future all time stars would be the players. Freddie Nader would become a three sport star playing hoop, baseball, and football and later a fine fast pitch player for the Sweetheart Inn team. Walter Jarocz was also a baseball pitcher and he too played fast pitch.

Laroche and Niziak, Pekarski were players for the seconds. Johnnie Giles of South Lawrence was a guard and so was Dick Jukins for the Marist schoolers. Jimmy Lewis and his good friend Bucky Poole would become two of the school's biggest stars. Lewis later went to Holy Cross College and I think Bucky who came from Salem St. went to Spring Hill College. Both buddies played baseball and Bucky was a real good pitcher with a snappy curveball. They both went to work at Raytheon and together still went for

their company to Saudi Arabia for many years before retiring. Bucky married Eleanor Scafford whose sister was the star newscaster and writer from the west coast her name Kelly Lange. A frequent guest on the late night Tom Snyder show Kelly once sat in on the Ronnie Ford show on local radio. Sacuzzo, Co Captain Shelling and Roy were sharing the team scoring lead in the first five games, Sacuzzo had 13 baskets and 10 from the foul line. Shelling had 34 points including 11 baskets and 12 foul shots. Roy registered 32 points 11 hoops and 10 from the charity stripe.

The Seconds won their game 21-13. That games referee was Brother Terrance from the Central Catholic staff. Ah yes, it was a not the same game we watch in these days. The final on January 8th at the Lawrence Armory was Keith Academy 28 and Central Catholic 27.

Remember if you are driving, make sure you have a car.

CONTINUES FROM PAGE 21

LEWIS: 20th Annual Fite Nite

- 141 Novice--Eric Carranza (Lawrence) dec over Anthony Jenero (Cyr-Farrell)
- 132 Open--Liz Leddy (Portland) dec over Roberta Pappas (Shoe City)
- 152 Open--Derek Couture (Lawrence) dec over Matt O'Donnel (Cyr-Farrell)
- 152 Open--Jason Quirk (Portland) dec over John Xafaris (Lowell West End)
- 152 Open--Jose Vargas (Lawrence) dec over Ricky Ford (Claremont)
- 123 Open--Dan Powers (Claremont) dec over Jacob Solis (Lawtown)

There were some surprises; John Roche of Shoe City in Haverhill had a sensational knock out over Ben Santos of Claremont Boxing Club, NH. Christian Monroy pulled out a win over Brian Lenane of Cyr-Farrell in a bout that was highly competitive and could've gone either way.

Perhaps the most exciting bout of the evening was the one between Champ Liz Leddy from Portland Boxing and recently un-retired boxer Roberta Pappas of Shoe City in Haverhill. I was told that Roberta has just recently returned to the ring after a 4-year hiatus and the birth of a beautiful baby girl.

While it was clear that Liz won the bout, Roberta gave an impressive performance and packed a really mean left hook. My tablemates and I agreed unanimously that we hope to see more from Roberta Pappas in the future.

Thanks again to Mel Peabody and the Exchange Club of Lawrence for putting this show together.

CONTINÚA DE LA PAGINA 14

MONTESINO: El Diablo si lo hace y el Diablo si no lo hace

día diagnosticadas como algún defecto psicológico definido por los que se ocupan sobre esas aberraciones de "desacuerdo entre las tendencias agresivas dormidas heredadas a través de millones de años de evolución por una parte y la habilidad de pensar que hemos adquirido en nuestra más reciente experiencia civilizada por la otra" y no como esfuerzo de lo diabólico. Pero habrán siempre muchos que piensan de otra manera tienen respuestas y opiniones más simples; sí, de verdad los hay y conocemos a algunos.

Hace solamente unas semanas en Roma, el Reverendo Gabriele Amorth, el hombre que ha servido como el Jefe de Exorcismo (*) del Vaticano por 25 años, dijo que los signos del diablo existen allí: "El diablo ha infiltrado a San Pedro, dijo.

Específicamente, Amorth cita "los casos recientes de pedofilia también y lo que él califica como de tapar las muertes violentas de dos de los miembros de la Guardia Suiza y una de las esposas de un Guarda como prueba de que el sitio más famoso de la Iglesia Católica no es muy puro. Cuando uno habla del "humo de Satanás en las habitaciones celestes, es todo realidad—incluyendo estas historias recientes de violencia y pedofilia," Amorth fue citado por el Times de Londres. Y añadió: "El Vaticano es un hogar de cardenales que no creen en Jesús y obispos que están ligados al demonio." La referencia al humo de Satanás es una frase creada por el Papa Paul Vi. (Fuente: New York Times, Marzo 2010.) Fue el mismo comentario estúpido hecho por el presidente venezolano Hugo Chávez


en las Naciones Unidas dos o tres años atrás después que el Presidente George W. Bush habló en ese foro internacional.

Así que aquí estamos de nuevo: el diablo fue quien lo instigó todo. Veo que el Reverendo Amorth no tiene que preocuparse por la seguridad de su empleo. De acuerdo con sus propias palabras el Vaticano se ha ido al infierno. Yo lo llamaría antes de decidir visitar la Capilla Sixtina si fuera usted para asegurarse que la mano pintada en el techo acercándose a la de la humanidad es la de Dios y no la del diablo. Estoy seguro que este Reverendo no tiene problemas teológicos inculcando a los pobres Adán y Eva de una sola transgresión planeada por Satanás que ha tenido tantas implicaciones trágicas para los miles de millones de miembros de la raza humana que les sucedieron; pero cuando se trata de la rutinaria vida diaria de momento a momento de tantas violaciones a la santidad de las mentes de tantos pequeños que conocimos, otros ni siquiera tenemos idea, y que pusieron su fe ciega en sacerdotes que ellos creían ser iguales a Dios, entonces es OK taparlos. No puedo esperar por el primer juicio en nuestras cortes en que los abogados de la defensa de esos violadores usen la teoría satánica de defensa.

Pero no se preocupe de que las aguas puedan alzarse a la oficina papal. Han existido doscientos sesenta y cuatro Papas antes del presente y la Iglesia ha prevalecido no debido a ellos sino a pesar de ellos. Ah sí, y aquel individuo de quien hablé al principio de este artículo que se iba a estallar a mi lado en el tren subterráneo, ese no es diabólico, ese es estúpido; y eso no me luce como ángel caído en mi opinión.

Y ese es mi punto de vista hoy.

(*) Exorcista: Uno que practica el exorcismo. Exorcismo se considera principalmente como un rito que extrae al Demonio y sus demonios de personas poseídas. El exorcismo se hace en incidentes de posesión demoníaca que son diferentes a la posesión espiritual.



When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.cancer.org
1.800.ACS.2345
Hope Program Answer.
American Cancer Society



Libros Parlantes

Llame gratis al
1-888-NLS-READ
1-888-657-7323
www.loc.gov/nls



Libros Parlantes
SERVICIO NACIONAL DE BIBLIOTECAS
PARA CIEGOS Y FÍSICAMENTE IMPEDIDOS
PUBLIC SERVICE MESSAGE

CALENDAR @
RUMBONEWS.COM



Kindness and Care for Animals®
nevins farm

**Reduced Cost
Spay & Neuter Program
For Dogs & Cats**



In conjunction with Lawrence Animal Control and Merrimack River Feline Rescue Society, the MSPCA at Nevins Farm can assist with the spay or neuter of your cat or dog. If you are a resident of Lawrence and need financial assistance, please contact us at the numbers below to learn more .

<p>For Dogs: MSPCA at Nevins Farm (978) 687-7453 x6101 www.mspca.org/nevins</p>	<p>For Cats: Merrimack River Feline Rescue Society (888) 495-7729 www.mrfrs.org</p>
--	--



Hablo Español
Licensed in
MA & NH


Amsi Morales, Sales Associate
100% Club Member
Cell: 978-423-6197
amsimorales@comcast.net | www.amsimorales.com

211 Chelmsford Street, Chelmsford MA 01824
Office: 978-251-8221 Fax: 978.256.9557
Each Office is Independently Owned and Operated

Donovan's Trophy
165 Essex Street, Lawrence
Tel. 978-685-1664
Recognizing Achievement



Trophies
Plaques
Medals
Ribbons
Custom Engraving



O'de Photography & Art

Deshni Pillay • Onelio Espinal

Event Photography & Paintings
Weddings
Birthday Parties
Any Event

Tel. 978.397.1903



CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

Harry Maldonado
DETECTIVE

Office: 978-688-4576
Cell: 978-397-1219
hminvestigations.com

rumbonews.com CrossOver on 1110am WCCM **10AM THURSDAYS**



Extra! Extra!
Missed a Rumbo Edition?

Rumbo
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

We've archived them for you!
ALL the editions of the last 5 years are available on our website.

Need A Sign?
100 Yard Signs for only \$149



12x18" Yard Signs

- All Weather Plastic Signs
- Fast Production
- Choose Your Color
- Add Wire Stands for Only \$59

Call Today! 888-826-2354

NETZERO INTERNET ACCESS
FIRST MONTH FREE!

PLANS AS LOW AS **\$9.95** PER MONTH
NO CREDIT CARD REQUIRED
FIRST MONTH FREE!

GREAT FEATURES FROM NETZERO:

- Protection From Spam & Email Viruses
- Nationwide, Reliable Access
- Easy Phone Sign-Up Process
- 24/7 Support Always Available*

Need More Speed?
NetZero HiSpeed includes: Accelerated Surfing, Norton Anti-Virus™, Pop-Up Blocker and more!
Only \$14.95 per month with the First Month Free!

TO START CALL 1-877-562-9960
Mention Promo Code **YELLOW**

NETZERO INTERNET ACCESS

*Additional phone and live technical support charges may apply even during any free or trial periods. Unless otherwise noted, service not available in all areas. Unless you cancel your service before the end of the free period, you will be charged the applicable subscription fee.
© 2010, NetZero, Inc. NetZero is a registered trademark and the NetZero logo is a service mark of NetZero, Inc.

Avoid repair costs with an **AFFORDABLE** auto service contract!



Gateway Assurance

- A-Rated Carriers Competing For You!
- 30-Day No Risk Money Back Guarantee!
- Protect Your Budget From Costly Repairs!
- Roadside Assistance INCLUDED
- Rental Car Benefits INCLUDED

Call Today
1-888-898-9537
Monday - Friday 8AM-7PM CST • Saturday 9AM-2PM CST

dish NETWORK **BEST OFFER EVER!**
Over 120 Channels

\$19.99 Month
For 12 Months

Call Now!
Over \$400
New Customer Bonus!
1-877-327-3136

*Requires qualifying commitment and a valid major credit card. Satisfactory credit score required. Call for full details and disclaimer or visit us @ <http://www.4digitaltv.com/disclaimers.html>

stamps.com An approved licensed vendor UNITED STATES POSTAL SERVICE PC Postage

Your Desktop **Post Office™**



1 Click 2 Print 3 Postage

Print official U.S. postage right from your PC and printer.

- ▶ Never go to the Post Office™ again!
- ▶ Print exact postage and address in one step.
- ▶ The fastest, easiest way to send letters and packages.
- ▶ Save up to 80% compared to a postage meter.

4-week trial plus \$100 Offer To get the offer, you MUST enter the promo code **print89** www.stamps.com/2009

IDENTITY THEFT HITS 5-YEAR HIGH
Leader in I.D. Theft Protection Strikes Back with Free Protection Offer for All

Identity theft has topped the FTC's list of consumer complaints for the past eight years. Now, a new survey shows a record 9.9 million Americans were victims of identity theft last year – a shocking 22% increase over the prior year – according to Javelin Strategy & Research. The message is clear: in the wake of the global economic crisis, identity theft is a big business. It's up to consumers to take steps to protect themselves. That's why for a limited time, LifeLock, the industry leader in identity theft protection, is offering 30 days of guaranteed identity theft protection FREE. Immediately upon enrollment, all LifeLock members are protected by LifeLock's \$1 Million Total Service Guarantee.

HOW TO GET FREE IDENTITY THEFT PROTECTION
Call now to protect your family **FREE for 30 days**. Hurry – this exclusive offer is limited only to those that call and use the promotion code below.

SINGLE **MULTIPLE**
TEL: 1-888-295-3197 TEL: 1-888-295-3204
PROMO CODE: **FREEMONTH**

Devers files papers for State Rep.

■ **LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 15**

Marcos Devers officially became a candidate for 16th Essex District State Representative Seat. Devers successfully submitted the nomination papers with the required signatures before the posted deadline at the Election Department in the Lawrence City Hall.

Devers is running as a Democrat and seeks to win the party nomination in the special election to be held on Tuesday, May 18th and come first in the general election on Tuesday, June 15th and finish the term left vacated by Mayor William Lantigua. In addition to filing papers for the special election, Marcos Devers has also submitted papers for the regular election which will be held in September hoping to seek re-election as the incumbent.

Devers is an engineer and owner of MDJ Inc. He worked as a regional manager for the Massachusetts Department of Industrial Accidents. He was also a math and science teacher at the Greater Lawrence Vocational School and Lawrence High School. Additionally, he served as Interim Mayor for the City of Lawrence, is a former three-term city councilor at-large and was president and vice-president of the City Council.

For volunteer opportunities or to learn more about the Marcos Devers Campaign for State Representative please visit our website www.devers.com or contact Kendrys Vasquez – Campaign Manager – (978) 902-8676.

■ **CONTINUES FROM PAGE 19**

SIMBA'S STORY: A second chance for life

I could not change what had happened to Simba, but I knew that I could work on making him forget his past by changing his future.

For the next few months Simba would embark on the greatest journey of his life. He would experience nothing but love, and he would receive everything that he never had. I cooked for him and Simba made lots of people and doggie friends. He had ice cream to ice water by the bedside every night. Plush beds and blankets, but most of all he had a family. Do you believe in fate? One could be writing the last chapter in their life, and not even know it.

Little by little Simba's life started to turn around, and soon he would know what a dog's life is like. Simba's submissive behavior due to his years of neglect disappeared. It was replaced by positive behavior that was reinforced by the doggie pack family he came to love. His leg didn't shake any longer, and the pacing stopped. Finally, he was able to raise his head high and proudly walk with his family. It was the first time in Simba's life that he was truly free. As he ran in an open field with the other dogs; his sadness was replaced with joy. Simba learned to trust people again, but most importantly he finally learned

what it was like to receive love. Simba has a family, and a wonderful life, but would fate play a roll in his future?

One day I was praising Simba while giving him a little massage. I found a lump on Simba's neck, and the diagnoses came back with Lymphoma. He was given two months to live. How could this be? Finally he found someone who loved him for who he is. When it came time that he could no longer bring himself to eat or stand, I had to make the toughest decision of my life; to take his life away. Simba looked into my eyes, and he knew.

Please mom, don't cry, I am not gone forever. I know that with every beat of your heart holds the memories of me. Although my time here on this earth was short, the one year I had with you, I was loved for a lifetime. Your love freed my soul, and one day we'll be together again. I was not just a pet, but part of a family, your family.

Life will always be a mystery to us, and someday we will all have the answers we seek. It is my hope that Simba's story touches your heart, and inspires you to make a difference in someone's life. Remember love is free; so take the time to LOVE....

Making Healthier Lives Achievable For Everyone.



One more reason to act on your New Year's Resolution
Join the Y and get \$100 Y-Bucks for Family Memberships and \$50 Y-Bucks for Individual Memberships purchased.
Valid for new members only. Details at Y Welcome Center.

Stop by today for a tour!
Online registration available at www.mvymca.org

Merrimack Valley YMCA

Andover/North Andover YMCA • Lawrence YMCA • Methuen YMCA

ADOPT A PET

MSPCA-METHUEN & RUMBO COOPERATIVE EDUCATION COLUMN

Yellow

Male, Orange, Domestic Long Hair: Yellow is a loving guy who needs a special home. Though diagnosed with FIV, Yellow could still live a healthy, normal cat life indoors. FIV is often manageable in cats and infection of other cats requires a bite. There is no risk to people. Yellow loves dogs, cats, and children twelve and over. Give a special needs kitty a chance and consider adopting an FIV positive feline.



Lily

Female, Orange and White Domestic Shorthair: Lily is a lovely, independent kitty who can be a little shy in new situations. She is hoping to find a forever home with adults only where she can be the only pet and get all the love and attention she so deserves.



Big Papi

Male, Chocolate Point and Cream, Ragdoll: This stunning cat is quite vocal and likes to meow while rubbing up against everything- you, me, the cabinet, that cat over there, his scratching post... He's affectionate and outgoing and quite feisty! Big Papi likes other cats and would do best in an adult only home with people who are experienced in loving kitties that like lots of attention. At just five years old, Big Papi is energetic and loves to play. Come by the adoption center and an introduction and ask for him by name.



Winter

Female, Mini-Rex Bunny: The weather is warm and a beautiful bunny named Winter is looking for a family. Winter loves people, being held and petted, and running around. Winter is white and soft as silk. Come by today and visit our Rabbit Room to see all of the amazing bunnies available for adoption.



Ami

Female, Harlequin Bunny: Ami is a cuddly bunny who is trained to come to the front of her cage and give kisses. She enjoys being held and cuddled and rubbing against necks. She would be a great choice for children and is also very clean and litter box trained. Come see this entertaining girl!



Chickens

We have a variety of young Bantam roosters and laying hens here at the farm animal care and adoption center. They are relatively small and are different colors. They are friendly little guys. We also have a variety of larger breed roosters available. Please give us a call at 978-687-7453 Ext. 6113 or e-mail us at barnstaff@mspca.org if you are interested in adopting these great pets.

SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.



IS YOUR PRODUCT IRRESISTIBLE?

Let's talk about spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

PUBLICATION DATES:
1st, 8th, 15th & 22nd of Every Month

**The secret is out...
Rumbo Tells Everybody!**

ADVERTISING SALES 978.794.5360

Nuestro Website: periodicorumbo.com

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

Save \$29 every month and lock in your price for one year!

NOW GET OVER 150 CHANNELS

LIMITED TIME OFFER \$29.99 FOR 12 MONTHS
The CHOICE™ package

local channels included*
And many more of your favorite independent channels in select markets.

And many more!

Prices include a \$24 bill credit for 12 months after rebate, plus an additional \$5 with online rebate, enrollment in Auto Bill, Pay program and consent to email alerts required. *Offers end 5/31/10, on approved credit, credit card required. New customers only (lease required, must maintain programming, DVR and HD Access). Hardware available separately. Applicable use tax adjustment may apply on the retail value of the installation.

Switch today! 1-888-293-0633

Credit card not required in MA & PA *Eligibility for local channels based on service address. **BILL CREDIT/PROGRAMMING OFFER:** LIMIT ONE PROGRAMMING OFFER PER ACCOUNT. Featured package names and prices: CHOICE \$58.99/mo., CHOICE XTRA \$63.99/mo. Upon DIRECTV System activation, customer will receive redemption instructions included in customer's first DIRECTV bill, a separate mailing, or, in the state of New York, from retailer and must comply with the terms of the instructions. In order to receive full \$29 credit, customer must submit rebate online, enroll in Auto Bill Pay program, and consent to email alerts prior to rebate redemption. Online redemption requires valid email address. Rebate begins 6-8 weeks after receipt of rebate form online or by mail. Timing of promotional price depends on redemption date. If customer removes Auto Bill Pay before promotional period ends, associated \$5 bill credit will cease. Account must be in "good standing," as determined by DIRECTV in its sole discretion, to remain eligible. DIRECTV not responsible for late, lost, illegible, mutilated, incomplete, misdirected or postage-due mail. **IF BY THE END OF PROMOTIONAL PRICE PERIOD(S) CUSTOMER DOES NOT CONTACT DIRECTV TO CHANGE SERVICE THEN ALL SERVICES WILL AUTOMATICALLY CONTINUE AT THE THEN-PREVAILING RATES INCLUDING THE \$5/MO. LEASE FEE FOR THE 2ND AND EACH ADDITIONAL RECEIVER.** DIRECTV System has a feature which restricts access to channels. In certain markets, programming/pricing may vary. **FAILURE TO ACTIVATE IN ACCORDANCE WITH THE EQUIPMENT LEASE ADDENDUM MAY RESULT IN A CHARGE OF \$150 PER RECEIVER. IF SERVICE IS TERMINATED BEFORE THE END OF COMMITMENT, A CANCELLATION FEE OF \$20/MONTH REMAINING WILL APPLY. ALL EQUIPMENT IS LEASED AND MUST BE RETURNED TO DIRECTV UPON CANCELLATION, OR UNRETURNED EQUIPMENT FEES APPLY.** Programming, pricing, terms and conditions subject to change at any time. Pricing residential. Taxes not included. Receipt of DIRECTV programming subject to DIRECTV Customer Agreement, copy provided at directv.com/legal and in first bill. ©2010 DIRECTV, Inc. DIRECTV and the Cyclone Design logo, CHOICE and CHOICE XTRA are trademarks of DIRECTV, Inc. All other trademarks and service marks are the property of their respective owners.

APARTMENTS

TWO BEDROOM APARTMENTS
AVAILABLE STARTING AT \$807 A MONTH

ONE BEDROOM APARTMENTS
AVAILABLE \$723 A MONTH



SECURITY DEPOSIT ONLY \$500
INCOME GUIDELINES APPLY

Heat & Hot Water Included, Off-Street Residential Parking, & Walking Distance of Downtown Lowell!

For additional information Call **866-979-8987** SE HABLA ESPAÑOL

MAY MOVE IN SPECIAL!

- 1 BEDROOM APARTMENT**
\$500 OFF SECOND MONTH'S RENT starting at \$723
- 2 BEDROOM APARTMENT**
\$700 OFF SECOND MONTH'S RENT starting at \$807
- SECURITY DEPOSIT ONLY \$500**

JOB OPENING

SALES PROFESSIONAL WANTED
Bilingual person needed for business development sales

REQUIREMENTS: computer with internet access, business phone with voice mail, great organization and communication skills

The opportunities are endless! We provide a complete website design, development, hosting, marketing, management and training solution to small and medium sized businesses throughout the United States.

Over 29 million businesses still have yet to join the millions already enjoying a presence on the internet. And many million more businesses have websites that don't work for them and they are in need of a better solution.

- Self-motivated, able to achieve goals
- Ability to independently develop and maintain networking & business relationships
- Identifying clients and making the calls
- Results Driven, well organized with strong follow-up skill
- Work Directly From Your Own Home (part time or full time)
- Unlimited Income Potential

We want producers. Email resume or call for immediate interview.
info@webbridgesolutions.net | 888-428-3692

Over 11 Million Victims of Identity Theft Last Year.

Source: Javelin Strategy & Research. "2010 Identity Fraud Survey Report." February 2010.

ENROLL TODAY AND GET:
30 DAY RISK-FREE* TRIAL

USE PROMO CODE:
ID

CALL NOW:
1-888-295-3197

*At the end of the 30-day free period your card will be billed automatically (\$10.00 monthly/\$110.00 annually) unless you cancel within the 30-day period. You can cancel anytime without penalty by calling 1-800-LifeLock. Offer is for new LifeLock members only.

Help Protect Yourself With LifeLock.

Identity theft is one of the fastest growing crimes in the nation. Over 11 million Americans fell victim to the crime in 2009, at a cost of over \$54 billion. (Source: Javelin Strategy & Research. "2010 Identity Fraud Survey Report." February 2010.)

LifeLock, the leader in identity theft protection, helps protect your identity – even if your information falls into the wrong hands. As a LifeLock member, if you become a victim of identity theft because of a failure in our service, we'll help you fix it at our expense, up to \$1,000,000. (Restrictions apply. Call for details. Due to New York State law restrictions, the LifeLock \$1 Million Total Service Guarantee cannot be offered to the residents of New York.)

Call 1-888-295-3197 and use promo code 'ID' to try LifeLock risk-free* for 30 days.



dish NETWORK

BEST OFFER EVER!

Over 120 Channels
\$19.99 Month For 12 Months

Call Now!
Over \$400 New Customer Bonus!

Terms and conditions apply. Call for details.
1-877-327-3136

If your business has a WEBSITE and you want to promote it, do it with rumbonews.com!

For more information call **978.794.5360**

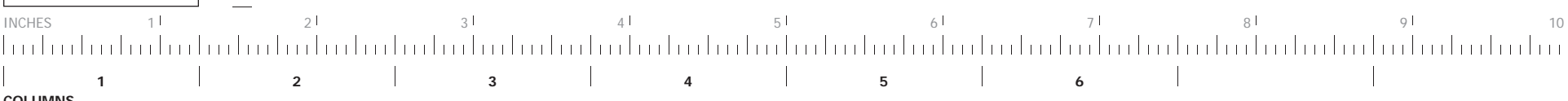
CALENDAR @
RUMBONEWS.COM

Costo por PULGADA COLUMNAR: **\$8.00**

¿Cuanto costaría mi anuncio en Rumbo?

Ya se sabe... Rumbo se lo cuenta a TODOS!

DEPARTAMENTO DE VENTAS **978.794.5360**



CALENDARIO | COMMUNITY CALENDAR**Reinado Movimiento Puertorriqueño 2010**

¿Te gustaría representar tu cultura y ser la próxima Reina Movimiento Puertorriqueño 2010? ¿Estas entre las edades de 13 a 16 años?

Would you like to represent your culture and be the next Queen for the Puerto Rican Movement 2010? Are you between the ages of 13 and 16 years?

Llama hoy para mas información a: Call today for more information: Juanita Saldaña (978.360.4104), Anytza Delgado (978.983.4015), o a Mercy Caraballo (978.390.6039).

Latina Journalist Shares her Personal Journey at NECC

Maria Hinojosa, award-winning Mexican-American journalist, author, wife, mother, and role model, will speak on "The Political Responsibility of Owning One's Voice: A Personal Story of Lessons Learned" on Friday, April 16 at 12:30 p.m. as part of the White Fund Lecture Series at Northern Essex Community College. Free and open to the public, the presentation will be held in the White Fund Room of the college's Louise Haffner Fournier Education Center, 78-82 Amesbury St., Lawrence.

As a journalist, a feminist, and a Latina, Hinojosa will speak about her personal journey to find her own voice, and the role civic responsibility plays in her work as a journalist in America today.

Hinojosa, joined NOW (PBS' Emmy-winning weekly newsmagazine) as senior correspondent in 2005. A former report covering urban affairs for CNN, she also serves as anchor and managing editor of National Public Radio's Latino USA, a weekly national program reporting on news and culture in the Latino community. In 2007 she was recognized by the Paley Center (formerly the Museum of Television and Radio) in a

program that honors women's contributions to media.

She is also the author of her 1999 critically acclaimed memoir, *Raising Raul: An Adventure Raising Myself and My Son*. In 1995 she published *Crews: Gang Members Talk with Maria Hinojosa*, a book based on her award-winning NPR report.

The White Fund's purpose is to have a free series of interactive presentations for Lawrence area adults, youth, and children. The audience is encouraged to seek wisdom, cultural enrichment, and intellectual enhancement by attending and participating. Funded by a generous financial gift from the Honorable Daniel Appleton White, the White Fund Lecture Series has provided cultural conversation featuring well-known lecturers in fields such as history, literature, travel, the arts, and politics. The White Fund is collaborating with Northern Essex on this series.

For directions to NECC's Lawrence Extension Campus, located at 78-82 Amesbury Street, visit the college's website www.necc.mass.edu and click-on maps and directions at the top of the home page. Parking is available behind the building. Additional parking is available at the Buckley Garage which is across the street from the campus. Parking is free to those attending NECC events.

For additional information or to receive a calendar of upcoming events in the White Fund Enlightenment Series, call 978-738-7403.

NECC Offers Free Piano Workshops

The Music Program at Northern Essex Community College will offer piano workshops by renowned NECC music faculty member Christina Dietrich, April 18, from 5 to 7 p.m. at the Technology Center on the Haverhill campus, 100 Elliott St. The workshops are free and open to the public.

Open to piano students of all levels of playing ability, these workshops will give piano

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) calendar@rumbonews.com. Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) calendar@rumbonews.com. The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

players the chance to perform and learn in a cooperative group setting. Solo piano works and instrumental and vocal works with piano accompaniment of various levels of difficulty will be explored. Various aspects of piano performance and preparation will also be discussed.

Dietrich first appeared as a soloist with the New England Conservatory Orchestra at the age of nine. Since her childhood, she has appeared extensively in concerts, as well as participated in competitions, where her many first-place winnings resulted in a series of television appearances during her teen years.

Dietrich has appeared as a soloist with several orchestras. She has performed on the stages of Jordan Hall in Boston, Symphony Hall in Boston, and Alice Tully Hall at Lincoln Center in New York.

She earned a bachelor's in music from the New England Conservatory of Music in Boston, her master's in music from Boston University and pursued her Doctor of Musical Arts degree at that institution.

In addition to maintaining a concert career, Dietrich is currently on the piano faculty of Indian Hill Music, Northern Essex Community College, and is founder and administrative director of the Chopin Conservatory of Music on the North Shore.

For more information about these workshops or about the music program at Northern Essex, contact Ken Langer, coordinator of the program at 978-556-3223.

Taller para Padres y Cuidadores de Niños

Miércoles, 21 de abril
10:00 - 12:00 de la tarde
(Que se celebrará en Inglés y Español) en la Iniciativa de Familias y Jovenes (FYI)
112A East Haverhill Street, Lawrence, MA

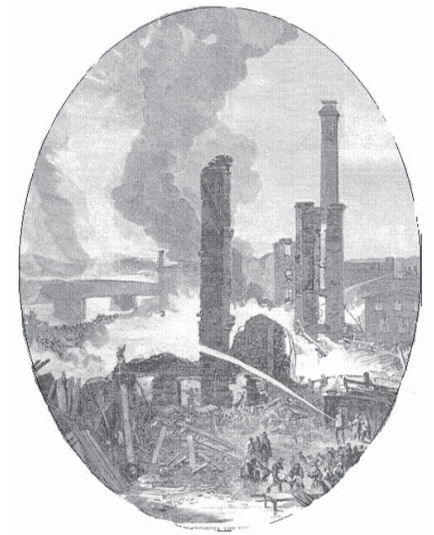
Los participantes entrarán en una rifa de un tarjeta de regalo de Stop & Shop! Se servirán refrescos

Confirma su asistencia con Delilah Rivera al (978) - 332-8250 o drivera@glcac.org.

NECC Offers a Day in the College Classroom

Have you ever wondered what a day in the life of a Northern Essex Community College student was like? Are you a high school student thinking about attending NECC or an adult who has always toyed with enrolling at NECC for that long sought after degree or certificate? Well, NECC's "College for a Day," program on Wednesday, April 21, from 8:30 a.m. until 2:30 p.m. on the Haverhill Campus will give participants first-hand experience in a college classroom.

"We want to give people a taste of what it's



El Grupo de Amigos de la Biblioteca Pública de Lawrence **PRESENTA:**
Pemberton Mill: 10 de Enero, 1860 - 4:46 pm

El público está invitado a una exposición que relata los detalles de uno de los peores desastres industriales de nuestra historia.

LAWRENCE HERITAGE STATE PARK VISITOR CENTER

1 Jackson Street, Lawrence, MA
Febrero 6 hasta Abril 30, 2010
Abierto todos los días, 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

Admisión gratuita, totalmente accesible. Para mas información llame al 978-794-1655 www.mass.gov/dcr/parks/northeast/lwhp.htm

Financiado por el Grupo de Amigos de la Biblioteca Pública de Lawrence. El trabajo y los materiales fueron donados.

The Friends of the Lawrence Public Library **PRESENT:**

Pemberton Mill: January 10, 1860 - 4:50 pm

The public is invited to an exhibit that will tell the story of one of the worst industrial disasters in history.

LAWRENCE HERITAGE STATE PARK VISITOR CENTER

1 Jackson Street, Lawrence, MA
February 6 through April 30, 2010
Open Daily, 9:00 am to 4:00 pm
Free Admission, fully accessible. For information call 978-794-1655
<http://www.mass.gov/dcr/parks/northeast/lwhp.htm>

Funding by the Friends of the Lawrence Public Library. Labor and materials donated.

Haverhill Historical Society/Buttongoods Museum to Hold Past Finders Vacation Workshop
APRIL 22, 2010

The Buttongoods Museum/Haverhill Historical Society will hold a Past Finders Vacation Workshop, Buttongoods Earth Day Celebration, on Thursday, April 22, 2010 from 10:00am to 1:00 pm. The workshop fee is \$7 for museum members and \$10 for nonmembers. Children will learn about colonial gardening, create recycled Tin Can Herb Pots, and make herbal sachets. Homemade Mint Lemonade and colonial games will complete our celebration. Parents are invited to join us at 12:45pm to share cookies and lemonade.

The Buttongoods Museum/Haverhill Historical Society is located at 240 Water Street in Haverhill. For more information or to register for this workshop, call 978-374-4626 or email sfraser@haverhillhistory.org. Registration information is also available online at www.haverhillhistory.org.

PRESENTED BY BILLERICA CAT CARE COALITION

6TH ANNUAL CAT'S MEOW CHOCOLATE TASTING & SILENT AUCTION



Friday, May 14, 2010 • 7:00 pm - 9:30 pm

Indian Ridge Country Club • 73 Lovejoy Road • Andover, MA 01810

Sample chocolate creations from

- ▶ Trader Joe's
- ▶ Godiva
- ▶ Flatbread
- ▶ Batian Peak
- ▶ Edible Arrangements
- ▶ The Chocolate Truffle
- ▶ Chefs of the Old World
- ▶ Ye Olde Pepper Companie
- ▶ Mrs Nelson's Candy House
- ▶ Dove Chocolate Discoveries
- ▶ Kitayama's Cakes
- ▶ Starbucks

Purchase at: www.billericacatcarecoalition.org or at the following locations:

The Cat Doctor of Bedford
200 Great Road, Suite 9
Bedford, MA 01730

Shank's Mare
306 Boston Rd
Billerica, MA 01862

Middlesex County Animal Hospital
330 Boston Road
North Billerica, MA 01862

Andover Animal Hospital
233 Lowell Street
Andover, MA 01810

TICKETS: \$25.00 TO BENEFIT CATS AND KITTENS IN NEED

like to be in college," says Charles Diggs, Northern Essex's director of enrollment services. "People can choose to sit in on just one course or spend the entire day with us."

This event is free and open to the public. Interested individuals can register to attend by contacting admissions at 978-556-3722 or admissions@necc.mass.edu.

Shaken Baby Syndrome Training

Babies Cry, Have A Plan

Preventing shaken baby syndrome by preparing parents and other caregivers to respond effectively to the challenges of infant crying.

This training will be provided in English and is free of charge.

Location: 112A East Haverhill Street, Lawrence, MA
Date: Tuesday, April 27, 2010
Time: 5:30pm

Lawrence Families & Youth Initiative
Contact Person: Delilah Rivera, Program Coordinator
(978) 332-8250 or drivera@glcac.org
Space is limited so please register early. Fiscal Agent - Greater Lawrence Community Action Council, Inc.

National CLAS* Standards

*CLAS: Culturally & Linguistically Appropriate Services

Greater Lawrence Family Health Center
Merrimack Valley AHEC / Cultural Competency Project

What healthcare organizations and individual providers need to know

Where: Heritage State Park
1 Jackson Street, Lawrence, MA

Date: Wednesday, April 28, 2010
Time: 9:00am - 11:00am

Keynote Speaker: Georgia Simpson May
Director, Office of Health Equity
Massachusetts Department of Public Health

Registration, Breakfast and Networking:
8:15am - 9:00am
Please complete this registration form and fax it to MV AHEC office, attention to Jeanette Rivera - FAX: (978) 685-4328 ; e-mail jrivera@glfhc.org

Essex Art Center Galleries

Exhibitions Open to the Public
March 19 - April 29, 2010
56 Island Street, Lawrence, MA

Chester F. Sidell Gallery:
Who's Who in Glass 2010 - An exhibition of work by glass art luminaries and emerging glass artists.

Elizabeth A. Beland Gallery:
Linea Alba - New paintings on paper and site specific wall drawing with projection by Cynthia Roberts.

Gallery hours: M - F 10-6
Call for additional evening hours. For directions and other information, please visit our website, www.essexartcenter.org, or call 978-685-2343.

YWCA Tribute to Women Awards Luncheon

The YWCA of Greater Lawrence is holding its 27th annual Tribute to Women Awards Luncheon, sponsored by Philips Healthcare, on Thursday, May 13, 2010 at the Andover Country Club to recognize Merrimack Valley women leaders for their professional achievements and civic contributions. Emceed by Senator Susan Tucker, with Keynote Speaker Dr. Yvonne Spice, VP for Technological Literacy at the Museum of Science, the luncheon runs from 12:00 p.m. to 2 p.m.

Since 1983, Tribute to Women has recognized over 700 Merrimack Valley women leaders from large and small companies in the

private, public and non-profit sectors. The luncheon also serves as a major fund-raiser hosted by the YWCA of Greater Lawrence, with proceeds going to fund women and youth service programs.

To make a nomination, sponsor or attend the event, visit www.ywcalawrence.org to view the Tribute to Women Nomination, as well as Sponsorship & Reservation Forms, or contact Susan McNeff at smcneff@ywcalawrence.org or call 978.687.0331 x1029.

Kids Camps Return to Northern Essex

College for Kids and Arts Alive, two children's summer camps located on Northern Essex Community College's Haverhill Campus, return this summer with an array of fun, educational offerings.

College for Kids, which runs from 9 a.m. to 4 p.m., offers a junior division for 9 to 11 year-olds, and a senior division for 12 to 14 year-olds. Campers select a morning, mid-day, and afternoon class, spanning a wide variety of more than 30 interests focusing on sports, computers, and art classes.

Classes offered include, cartooning, computer gaming, engineering is elementary, fashion design, flash animation and cartooning, jewelry making, junk-box creations, legends and lore: vampires, movie making, polymer clay, Shakespeare, T-shirt design, towers of trash, and world dance styles.

All camps will run in four, one-week sessions. The sessions will run July 6 through July 9,

July 12 through July 16, July 19 through July 23, and July 26 through July 30.

For the second year, Arts Alive, a program designed for 6 to 8 year-olds, will run from 9 a.m. to 3 p.m. These campers receive three classes a day on a rotating basis in the areas of theater, art, music, science, hands-on mathematics, poetry, dance, creative writing, and storytelling. Each session has a theme. Themes and dates include July 6-9, Let's Put on a Show: The Great Kapok Tree; July 12-16, Arts Explore; July 19-23, Engineering Exploration; July 26-30, Where in the World is Arts Alive.

First choice is given on a first come first serve basis to all campers. Early registration is recommended.

Each session for each camp is \$180 per camper with a non-refundable \$35 registration fee that is waived for the first session if the registration is received prior to March 31. Payments can be made with a check or credit card.

Before and after care is available for all campers for a nominal fee. All campers must bring a brown bag lunch.

Emergency consent forms will be mailed out as soon as the registration is received. No child will be admitted without this signed form. For additional information on College for Kids or Arts Alive, contact program coordinator Deirdre Budzyna at 978-556-3456 or dbudzyna@necc.mass.edu or visit the website at www.necc.mass.edu/collegeforkids

Methuen Arlington Neighborhood, Inc.'s



2ND ANNUAL REVIVAL OF THE SPIERER ROAD RACE

EVENT FOR THE WHOLE FAMILY:
DANCE PERFORMANCES
SOFTBALL TOSS
PRIZES
FOOD & DRINK STANDS
& MUCH MORE!

Sponsored by:
The Edward Spierer Family
Attorney Linda Harvey
The Methuen Arlington Neighborhood, Inc.

Date: *Sunday, April 18, 2010*

Time: *10:00am - 2:00pm*

Place: *METHUEN TRACK*
45 Pleasant Street
Methuen, MA

MUSIC BY
BREAKIN' RECORDS ENT.

ALL PROCEEDS TO BENEFIT THE METHUEN ARLINGTON NEIGHBORHOOD, INC. LENA LAHEY COMMUNITY CENTER YOUTH PROGRAMS

Haverhill High Class of 1975

The Haverhill High graduating class of 1975 is looking for lost class mates. We will be celebrating our 35th reunion on Saturday, June 5, 2010 at 6p at the Haverhill Country Club. If you have contact information on one of our class mates e-mail claudiacuddy@gmail.com

Tower Hill Earth Day Neighborhood Cleanup

Join the T.H.N.A. Saturday April 24th from 8:30am - 12:00 pm at Gagnon Park as we celebrate Earth Day. The following Saturday is opening day for the little league kids and our goal is to clean the parks (Gagnon & Bruce) so they can play ball and be safe. If we have enough volunteers, we would like to clean the parking lot at the top of Ames Street, next to Engine 8.

If you have an area or vacant lot in your neighborhood that you plan to clean-up, let us know so we can make arrangements with the DPW to pick up the garbage and debris.

If you require additional information contact T.H.N.A. President, Keith Wlodyka at 603-548-9929 © or visit our website at www.thnalawrence.com

Tower Hill Neighborhood Association open meeting will be Wednesday April 28th beginning at 7:00 PM. The meetings are held at Our Lady of Good Counsel School's Judson Hall.


Guest Speakers: Senior Whole Health - learn about a new free benefits program for seniors 65 and older. Also attending will be City Councilors, Police Chief John Romero and Acting Deputy Fire Chief Brian Murphy.

All meetings are open to the public and light refreshments will be available. If you require additional information contact T.H.N.A. President, Keith Wlodyka at 603-548-9929© or THNA V.P., Dan Clark at 978-902-0595© or visit our website at www.thnalawrence.com

SE NECESITAN VOLUNTARIOS PARA JUGAR CON NIÑOS QUE VIVEN EN REFUGIOS

Horizons for Homeless Children busca personas serias, bilingües en Inglés y Español para jugar con niños que viven en refugios para familias sin hogar. Se requiere un compromiso de 2 horas a la semana (un turno semanal) por 6 meses. Para mas información o para inscribirse en línea, favor de visitar el sitio www.horizonsforhomelesschildren.org o llamar al 978.557.2182. Es una experiencia muy agradable que beneficia a los niños y también a todas las personas que se envuelven en el programa. Gracias.


Próximos entrenamientos:
Northeast Region
Miércoles, 28 de abril y jueves, 29 de abril
6:00pm -9:00pm, dos noches
Lawrence, MA



When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.cancer.org
1.800.ACS.2345
Hope Progress Answers.



DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS



Aceptamos MASSHEALTH para niños y adultos.

- Validamos la mayoría de seguros privados y MASSHEALTH, Network Health, Neighborhood Health Plan, Boston Medical Center y Senior Whole Health y CMSP Unicare/Wellpoint
- Servicio dental general para niños y adultos
- Lo atendemos sin cita
- Abrimos los Sábados y noche
- Atendemos emergencias

¿Cuándo fue la
última vez que
USTED y los
NIÑOS fueron
al **DENTISTA?**

Al lado de Family Dollar y
Market Basket Shopping Center

700 Essex St.
LAWRENCE

978.683.2200

Hablamos
Español

OFERTA INTRODUCTORIA

Adultos **\$124**
Niños **\$124**

Incluye: Examen, pulida de dientes,
2 rayos-x y consulta (Es un valor de \$140)

40% de Descuento
En todos los trabajos dentales

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.



- Video juegos
- Cine para niños
- Area de juegos

DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

Al lado de Family Dollar y Market
Basket Shopping Center

700 Essex Street
Lawrence

Tel. 978.683.2200